Rumbo

RUMBONEWS.COM

Setiembre/September 15, 2024

EDICIÓN NO. 925

The BILINGUAL Newspaper of the Merrimack Valley

Lawrence Needs VOTER ID

Methuen native serves aboard Navy warship in the Pacific Northwest

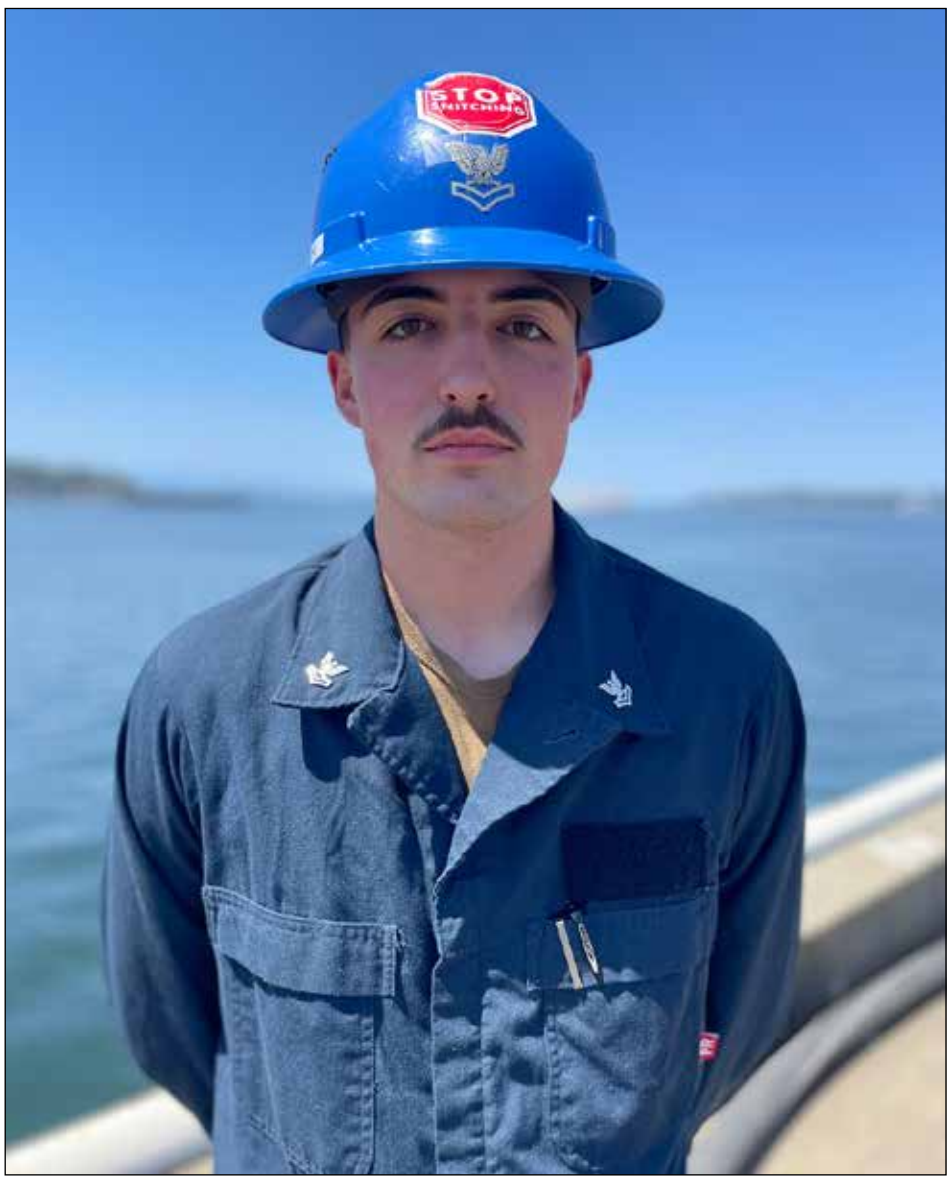


Photo by Ensign Siennah Spriggs

By Alvin Plexico, Navy Office of Community Outreach

SEATTLE - Petty Officer 2nd Class Quinn Farrell, a native of Methuen, Massachusetts, serves aboard USS Barry, a U.S. Navy warship homeported at Naval Station Everett, Washington. The ship is currently in a Seattle shipyard undergoing routine maintenance.

Farrell graduated from Methuen High School in 2021.

The skills and values needed to succeed in the Navy are similar to those found in Methuen.

"Growing up in the Merrimack Valley taught me to have an open mind and to maintain the ability to adapt in different environments," said Farrell. "These values have helped me interact respectfully with people from different walks of life."

Pg. 4

For 20 years, Northshore Magazine's experienced editors, creatives, writers, and photographers have captured the region with its award-winning prose and design. The magazine offers sophisticated service journalism coupled with stunning photography. We report on desirable towns and neighborhoods, places to hike and bike along the coast, which doctors are first-rate, and which restaurants, shops, spas, salons, and services are the Best of the North Shore.

Pg. 3

Celebran el Mes de la Biblia izando la Bandera Cristiana

"En este Mes de la Biblia, deseo expresar mi gratitud a la comunidad cristiana, a los concejales, a los jefes de departamentos y a los residentes de Lawrence por su apoyo durante el primer izamiento de la bandera cristiana en nuestra Ciudad de Lawrence. Que Dios siga bendiciendo a nuestras familias," dijo el alcalde, Brian A. DePeña.

"In this Month of the Bible, I would like to express my gratitude to the Christian community, City Councilors, department heads, and Lawrence residents for their support during the first Christian flag-raising in our City of Lawrence. May God continue to bless our families," said Mayor, Brian A. DePeña.

Pg. 6

A special thank you message from Delia Duran-Clark, Esperanza Academy Principal.

What a Beautiful Celebration! Thank You For Helping Us Reach Our Goal on Esperanza's Day of Giving!

We cannot thank you enough for your overwhelming support and generosity on Esperanza's Day of Giving 2024! YOUR support help us kick off our fundraising year for The Esperanza Fund, and continue to empower our students and alumni.

Because of you, we received 178 gifts and over $77,000 in 24 hours to continue our mission to support, challenge, and inspire every Esperanza student and alumni.

We look forward to connecting with you throughout the year for more ways you can help us spread JOY and JUSTICE through education for our students!

Ways to give:

1. Give on our secure online donation page

2. Give through your digital wallet (ApplePay, PayPal, or Venmo)

3. Contact us to make a pledge and give by check, stocks, or other securities

Make double the impact by submitting to your Employee Matching Gift Program!

"Marcha de las Novias" Une a Hombres y Mujeres para Crear Conciencia Sobre la Violencia Doméstica

22da Marcha Anual en Lawrence, MA, 26 de Septiembre da Comienzo a las Actividades de Octubre Para Crear Conciencia Sobre La Violencia Intrafamiliar

La "Marcha de las Novias" ofrece una oportunidad muy necesaria para promover la concientización y la sanación por la crisis que actualmente enfrenta esta comunidad por la violencia doméstica.

La Marcha Anual de las Novias se lleva a cabo en varias ciudades de los Estados Unidos incluyendo a Massachusetts en conmemoración de la muerte de Gladys Ricart, una inmigrante dominicana quien fue asesinada por su ex-marido el día de su boda el 26 de septiembre del 1999, como también por otras víctimas de la violencia doméstica.

Encabezado por las agencias de violencia domestica del área, la Marcha de las Novias se ha ganado el apoyo de los Centro contra la Agresión Sexual (rape crisis centers), agencias sin fines de lucros, instituciones religiosas, instituciones educativas, departamentos de orden público, oficiales de las oficinas de gobierno local y estatal, para crear conciencia, en nuestro esfuerzo de eliminar la violencia doméstica.

Por los últimos veintidós (22) años la meta de la marcha ha sido dar tributo a todas las victimas que han muerto a resultado de la violencia doméstica y proveerle información a las víctimas y testigo acerca de los recursos disponibles en nuestra comunidad. Este año, el tema será cómo ser espectadores activos porque todos como seres humanos y comunidad podemos participar en poner fin al ciclo de violencia.

A pesar de nuestros esfuerzo y el progreso legislativo hasta ahora, la Violencia domestica sigue siendo una crisis - más de tres mujeres son asesinadas por sus esposos o novios todos los días en los EE.UU. * Es innecesario decir, que tenemos mucho trabajo y educación que hacer en todos los niveles-individual, social, comunitario, pólizas-para eliminar la violencia doméstica.

La marcha de las novias es un evento de gran alcance que honra a las víctimas de la violencia doméstica mediante la sensibilización para ayudar a detener este flageló.

Detalles del evento:

El próximo jueves, 26 de Septiembre a las 4:30 pm, partiendo desde la Plaza Robert Frost frente de la oficina del Alcalde (Ayuntamiento) en Lawrence, MA.

La Marcha de la Novias les da la bienvenida a ciudadanos preocupados, residentes del área, miembros de organizaciones comunitarias, organizaciones religiosas, negociantes, y la comunidad en general a que nos acompañen a denunciar la violencia doméstica.

Activistas del área se unirán para marchar vestidas de novia o vestidas de blanco, en representación del sufragio de víctimas de la violencia doméstica. A los caballeros también les exhortamos a que muestren su apoyo uniéndose a esta marcha y vistiéndose de negro. No necesita registrarse con anticipación.

Este evento es patrocinado por Delamano Inc., en colaboración con la YWCA NEMA, el Departamento de Policía de Lawrence, Jeanne Geiger Crisis Center y Supportive Care.

Mes de Concientización sobre La violencia doméstica

La Marcha de novias es el lanzamiento oficial del Mes de la Concientización sobre la Violencia Doméstica. Al término de la marcha presentaremos una vigilia en reconocimiento de las víctimas caídas por violencia doméstica en MA.

WWW.RUMBONEWS.COM

"Brides' March" Domestic Violence Awareness Event Brings Hope And Healing To Our Communities

22nd Annual "Brides' March" to Take Place on September 26, 2024 in Lawrence, MA Event Kicks Off Domestic Violence Awareness Month

The annual "Brides' March" offers a much-needed opportunity to foster awareness and healing from the domestic violence crisis.

The Brides' March is a walk held annually in several states, including Massachusetts. Women wear wedding dresses or all white, and men dress in black in solidarity with the memory of Gladys Ricart, a Dominican immigrant who was murdered on her wedding day by her estranged boyfriend 24 years ago in New Jersey, as well as all the fallen victims and survivors of Domestic Violence.

Every year the Brides' March is joined by Domestic Violence programs, Rape Crisis Centers, non-profit agencies, faith-based organizations, educational institutions, law enforcement, and Local and State Government officials to raise awareness and help end the violence. For the past twenty-two years, our goal has been to pay tribute to all the victims who have died because of domestic violence and to provide information to victims and bystanders pertaining to available services in our communities. This year, our theme will address active bystanders, as everyone plays a pivotal role in ending the cycle of violence. Domestic violence remains a crisis – more than three women are murdered by their husbands or boyfriends every day in the US. * The Brides' March is a powerful event that remembers and honors all the victims of domestic violence.

Event Details

On Thursday, September 26, 2024, in Lawrence, marchers will gather at 4:30 p.m. at Robert Frost Plaza located across from Lawrence City Hall Lawrence, MA.

The Brides' March welcomes concerned citizens, area residents, and members from community organizations, the faith-based community, the business sector, and the community in general to join us at this march to denounce violence against women.

Delamano, Inc., sponsors the event in collaboration with the YWCA NEMA, Lawrence Police Department, Jeanne Gieger Crisis Center, and Supportive Care.

Domestic Violence Awareness Month

Brides' March is the official kick-off of Domestic Violence Awareness Month. At the conclusion of the march, we will have a vigil in recognition of all the victims killed by their abuser this year in MA.

Rumbo
The BILINGUAL Newspaper of the Merrimack Valley
DIRECTOR AND GRAPHIC DESIGN
Dalia Díaz
daliadiaz@rumbonews.com
SALES & CIRCULATION DIRECTOR
Alberto M. Surís
albertosuris@rumbonews.com
Publicación de SUDA, Inc.
315 Mt. Vernon Street Lawrence, MA 01843-3206
Tel: (978) 794-5360 | www.rumbonews.com
facebook.com/rumbonews
twitter.com/rumbonews
Published on the 1st 8th 15th and 22nd of Every Month

8 Great Places to Live

North of Boston

(Este artículo fue publicado en la revista Northshore Magazine en la edición de setiembre, 2024.)

Como residente de casi toda la vida del barrio de Mount Vernon y agente inmobiliaria, Deb Carberry está acostumbrada a que sus clientes le digan que no quieren vivir en Lawrence.

"Les digo: '¿Podemos dar un paseo? No tienes que comprar nada'", dice.

Inevitablemente, se sorprenden con lo que ven, desde maravillarse de que el barrio de South Lawrence no sea en realidad parte de Andover, con el que limita, hasta admirar las bonitas casas unifamiliares. Ven a vecinos amables que se conocen por su nombre paseando a sus perros y jugando con sus hijos. Y, con mucha frecuencia, se sienten conquistados.

"No puedo decirles cuántas personas que empezaron diciendo: 'Nunca lo haría', ahora son mis vecinos", dice Carberry.

Es fácil ver por qué. Aunque Lawrence tiene una reputación difícil, también es una ciudad vibrante, emocionante y multicultural, y el barrio de Mouth Vernon, con su ambiente suburbano y sus calles tranquilas y arboladas, parece estar a un mundo de distancia del bullicio.

"Esa es la belleza de vivir en una ciudad", dice Carberry. "Hay diferentes demografías, diferentes áreas, diferentes tipos de vecindarios".

Carberry creció en Mouth Vernon y crió a su familia allí.

"Me fui por un par de años para viajar, pero volví porque es mi 'hogar'", dice.

Hay muchas cosas que lo hacen conveniente, como su proximidad a las autopistas y la cercanía a los centros urbanos.

"Pero eso se puede hacer en cualquier lugar", dice. "Lo que creo que es realmente especial de nuestro vecindario es la comunidad, la gente".

Según Carberry, Mount Vernon es el tipo de vecindario tradicional donde sabe el nombre y apellido de todos. Donde se encargan de que alguien corte el césped de un vecino mayor en un día caluroso. Donde el truco o trato es genial. Donde los niños juegan a la pelota en Mount Vernon Park y buscan tortugas en Jacques Pond. Donde Carberry llega a casa y encuentra una caja de verduras frescas en el porche delantero de uno de sus vecinos.

"Es el barrio más dulce y considerado", afirma. "Espero que la gente vea la belleza que hay aquí. Y no solo en Mount Vernon… en todo Lawrence".

(This article was published by Northshore Magazine's September 2024 missue.)

As a nearly lifelong resident of the Mount Vernon neighborhood and a real estate agent, Deb Carberry is used to clients saying they don't want to live in Lawrence.

"I'll say to them, 'Can we just take a ride? You don't have to buy anything,'" she says.

Inevitably, they are surprised by what they see, from marveling that the South Lawrence neighborhood isn't actually part of Andover, which it borders, to admiring the pretty, single-family homes. They see friendly neighbors who know each other by name walking their dogs and playing with their kids. And so often, they are won over.

"I can't tell you how many people who started with, 'I would never,' are now my neighbors," Carberry says.

It's easy to see why. Although Lawrence has a rough reputation, it's also a vibrant, exciting, multicultural city, and the Mouth Vernon neighborhood, with its suburban feel and quiet, leafy streets, feels worlds away from the bustle.

"That's the beauty of living in a city," Carberry says. "You have the different demographics, the different areas, the different types of neighborhoods."

Carberry grew up in Mouth Vernon and raised her family there.

"I left for a couple of years to travel but I came back because it's 'home,'" she says.

There's a lot about it that makes it convenient, like its proximity to highways and nearness to urban downtowns.

"But you can that anywhere," she says. "What I think is really special about our neighborhood is the community, is the people."

According to Carberry, Mount Vernon is the kind of old-fashioned neighborhood where she knows everyone's first and last name. Where they'll arrange for someone to cut an elderly neighbor's grass on a hot day. Where the trick-or-treating is great. Where kids play ball at Mount Vernon Park and look for turtles at Jacques Pond. Where Carberry will come home to a box of fresh vegetables on her front porch from one of her neighbors.

"It's the sweetest, most thoughtful neighborhood," she says. "I hope people see the beauty here. And not just Mount Vernon… all of Lawrence."

Una breve historia de Lawrence

Durante un breve período antes de su incorporación, Lawrence se llamó "Merrimack" o "Nueva ciudad en el Merrimack". La persona a la que se le atribuye la visión de esta nueva ciudad fue Daniel Saunders, un fabricante de lana de Andover.

Después de observar el éxito de los molinos de Lowell, que funcionaban con agua, Saunders determinó que el potencial de energía hidráulica en Bodwell's Falls (futuro emplazamiento de la presa Great Stone) era igual de grande y podía impulsar molinos de forma similar. Con el conocimiento del potencial del Río Merrimack en este mismo lugar en mente, Saunders y otros establecieron la Merrimack Water Power Association, precursora de la Essex Company.

Como agente del grupo, el trabajo de Saunders era asegurar la compra de los terrenos necesarios a ambos lados del río. Estos terrenos formaban la nueva ciudad en el Merrimack.

El 13 de enero de 1847, esta zona recibió el nombre de "Lawrence". Debe su nombre a Abbott Lawrence, el primer presidente de la Essex Company y su mayor inversor.

A brief history of Lawrence

For a brief period before its incorporation, Lawrence was called "Merrimack" or "New City on the Merrimack". The person credited with the vision of this new city was Daniel Saunders, an Andover woolen manufacturer.

Having observed the success of Lowell's mills, which were powered by water, Saunders determined the waterpower potential at Bodwell's Falls (future site of the Great Stone Dam) was just as great and could power mills in a similar fashion.

With the knowledge of the Merrimack River's potential at this very spot in mind, Saunders and others established the Merrimack Water Power Association, the precursor of the Essex Company. As agent of the group, it was Saunders' job to secure the purchase of necessary land on both sides of the river. This land made up the new city on the Merrimack.

On January 13, 1847, this area was named "Lawrence". It was named after Abbott Lawrence, the first president of the Essex Company and its largest investor.

READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE

RUMBONEWS.COM

Workplace English Classes Forming at the Merrimack Valley Immigrant & Education Center

Registrations are now being taken for Workplace English classes at the Merrimack Valley Immigrant & Education Center (the former Asian Center), 439 S. Union Street, building 2, Level B, Lawrence, MA 01843. These classes are free to Lawrence residents but students must have a high beginner level of English.

Anyone interested in signing up for morning or evening classes should call MVIEC, The Merrimack Valley Immigrant & Education Center at 978-683-7316. Check out the MVIEC's website at www.mviec.org for directions and more details.

Lazarus House: No es solamente un lugar seguro donde dormir

Por Dalia Díaz

La misión de Lazarus House

Honrar a Dios en nuestro trabajo sirviendo a cada persona que conocemos con dignidad y respeto. Ofrecemos servicios comunitarios, de alimentación, alojamiento, ropa y apoyo con un corazón abierto y sin prejuicios.

Lazarus House celebró ayer su evento anual de recaudación de fondos, Hike for Hope, y Rumbo publicará fotografías junto con el éxito alcanzado este año.

Lazarus House tiene una larga historia en esta ciudad. Comenzó cuando el hermano Tom Petitte, un hermano marista nativo de Lawrence, MA, fue a la India en 1981 para cuidar de los pobres, donde conoció a la Madre Teresa de Calcuta. Durante los últimos días de la misión, la Madre Teresa reunió a los voluntarios de todo el mundo. Hablaron sobre la peor pobreza, la del corazón y el espíritu.

Luego preguntó si había alguien de América del Norte en la sala. Cuando el hermano Tom fue el único asistente que levantó la mano, le habló directamente y le dijo: "Vuelve y sirve a los pobres en tu propia comunidad".

Él y un grupo de fieles voluntarios abrieron el refugio de emergencia Lazarus House en 1983, y durante esos años, se expandió a medida que la población y la necesidad crecieron.

Hoy, Lazarus House sirve a esta comunidad de muchas maneras. Proporciona refugio, atención médica, alimentos y dignidad a las familias del valle de Merrimack.

Durante una visita reciente a sus oficinas, Carmen Vega, la directora ejecutiva, y Raeann Keeley-Pellerin me dieron un recorrido que me mostró más de lo que jamás hubiera imaginado.

Lazarus House ha estado combatiendo el hambre con su despensa de alimentos, que sirve desayuno y almuerzo todos los días de 9 a. m. a 2 p. m. sirviendo entre 150 y 250 residentes. Luego, una vez a la semana, abren la despensa durante cinco horas a través de una ventana y atienden a más de 1800 familias, recogiendo bolsas de alimentos y verduras.

Su objetivo es proporcionar suficiente comida saludable, deliciosa y relacionada para que una familia pueda crear al menos cuatro comidas completas, suministrando la mayor cantidad de productos frescos, carne, leche y huevos que puedan recolectar y almacenar semanalmente.

Eso suena como una enorme cantidad de alimentos, y Carmen rápidamente explicó que son muy afortunados de tener grandes contribuyentes. Su comedor de beneficencia recibe contribuciones semanales de empresas locales como Crack'd Kitchen, Chick-Fil-A, Taco Bell y nuestros restaurantes latinos locales.

Para el resto de la mercancía que deben comprar, la señora DeMoulas ha sido muy generosa con ellos. Eso es más valioso cada día porque han visto aumentar la pobreza debido a la economía cada año, y parece que hay más familias que llegan a sus puertas.

En lo que respecta a la atención médica para las familias bajo su cuidado, la respuesta que han recibido del Greater Lawrence Family Health Center, Lawrence General Hospital y New England Allergy ha sido extraordinaria.

En Capernaum Place, 20 familias residen allí por un máximo de dos años.

Una vez que Ishah House esté completamente restaurada, albergará a las familias hasta por tres años. Durante la epidemia de COVID-19, Lazarus House Ministries tenía un acuerdo con la Ciudad de Lawrence para utilizar las instalaciones de Ishah House como centro de recuperación. Ofrecieron el edificio sin alquiler, y la Ciudad se encargó de dotarlo de personal y administrar el programa.

En las semanas posteriores a que el COVID-19 invadiera por primera vez nuestra tierra, la ciudad de Lawrence tuvo que contar con instalaciones donde los pacientes con COVID-19 pudieran recuperarse después del alta del hospital y permanecer allí durante el período de aislamiento. La creación de este centro de recuperación liberó camas de hospital para pacientes con necesidades críticas.

Pronto albergará a algunas familias y recibirá los servicios por los que se conoce a Lazarus House.

Ofrecen apoyo, comidas preparadas, lavandería, orientación, objetivos, reglas de la casa y responsabilidad, todo lo cual ayuda a preparar a una familia para ser autosuficiente. Una familia es una comunidad. Es un lugar donde las personas comparten sus frustraciones, historias y sueños en un entorno seguro y amoroso.

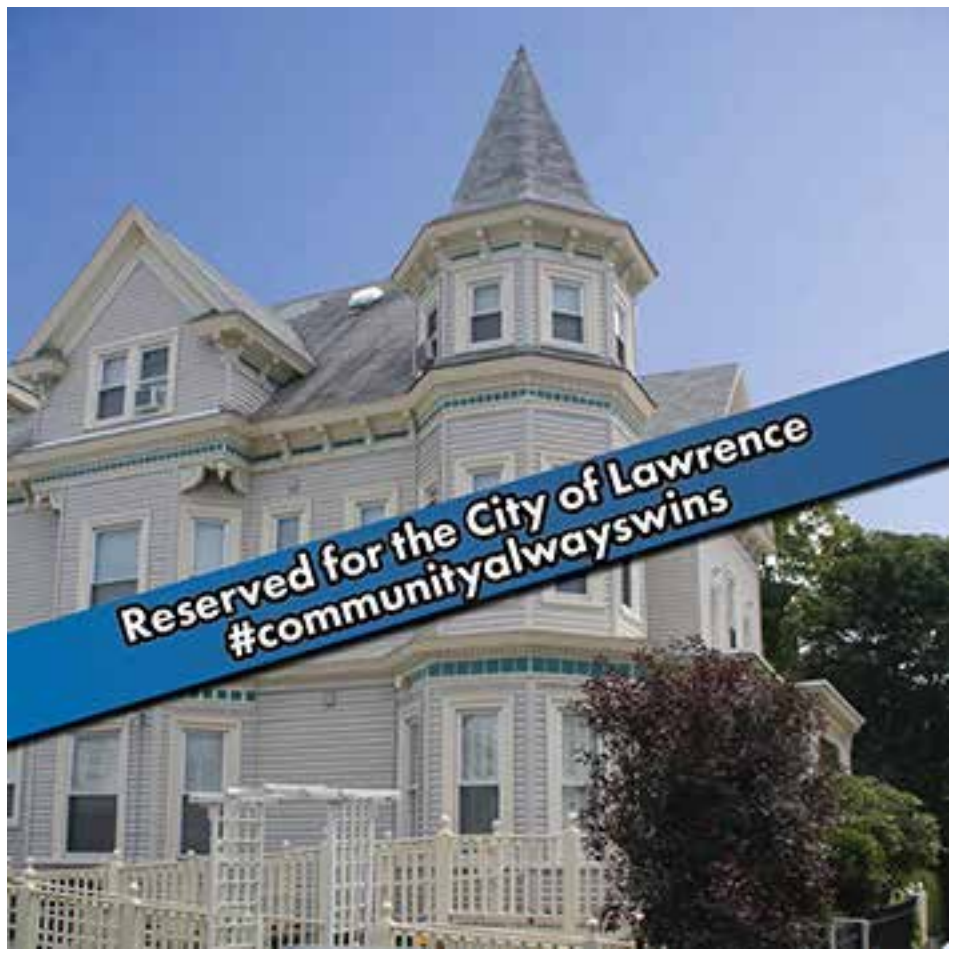
Lazarus House está bien conectada con otras organizaciones en Merrimack Valley. La YMCA coopera con ellas de muchas maneras, en particular prestándoles el uso de su camión cuando es necesario.

Haffner's & It Kicks construyó un gran espacio de juegos dentro del refugio. Amazon, que acaba de abrir un enorme almacén en North Andover, ofrece trabajos para sus huéspedes, incluida la capacitación en español.

Carmen también mencionó la excelente cooperación que reciben de Tuscan Foods, ALKU y Jackson Lumber. La ciudad de Lawrence ha sido muy generosa con las contribuciones en efectivo. No podrían lograr tanto sin los voluntarios de Merrimack College y Central Catholic High School.

La nómina actual incluye 51 empleados, pero Lazarus House tiene más de 3000 voluntarios, sin los cuales su trabajo no sería posible.

Recomiendo encarecidamente que consulte su sitio web, www.lazarushouse.org, para leer sobre muchas historias de éxito y para averiguar qué tipos de donaciones aceptan y qué se necesita. Las contribuciones en efectivo siempre son necesarias.



Durante la epidemia de COVID-19, Lazarus House Ministries tenía un acuerdo con la Ciudad de Lawrence para utilizar las instalaciones de Ishah House como centro de recuperación.

During the COVID-19 epidemic, Lazarus House Ministries had an agreement with the City of Lawrence to use our Ishah House facility as a recovery center.

Methuen native serves aboard Navy warship in the Pacific Northwest

By Alvin Plexico, Navy Office of Community Outreach

SEATTLE - Petty Officer 2nd Class Quinn Farrell, a native of Methuen, Massachusetts, serves aboard USS Barry, a U.S. Navy warship homeported at Naval Station Everett, Washington. The ship is currently in a Seattle shipyard undergoing routine maintenance.

Farrell graduated from Methuen High School in 2021.

The skills and values needed to succeed in the Navy are similar to those found in Methuen.

“Growing up in the Merrimack Valley taught me to have an open mind and to maintain the ability to adapt in different environments,” said Farrell. “These values have helped me interact respectfully with people from different walks of life.”

Farrell joined the Navy three years ago. Today, Farrell serves as a cryptologic technician (maintenance).

“My father and grandfather both served in the military,” said Farrell. “My grandfather was in the Air Force and my father was a boatswain’s mate in the Navy. My family was personally impacted by 9/11 because a friend of my grandmother’s was a pilot aboard one of the planes. From a young age, I learned about that tragedy and knew early in my life that I wanted to serve in the military.”

A Navy destroyer is a multi-mission ship that can operate independently or as part of a larger group of ships at sea. The ship is equipped with tomahawk missiles, torpedoes, guns and a phalanx close-in weapons system.

More than 300 sailors serve aboard Barry. Their jobs are highly specialized, requiring both dedication and skill. The jobs range from maintaining engines to handling weaponry along with a multitude of other assignments that keep the ship mission-ready at all times, according to Navy officials.

With 90% of global commerce traveling by sea and access to the internet relying on the security of undersea fiber optic cables, Navy officials continue to emphasize that the prosperity of the United States is directly linked to recruiting and retaining talented people from across the rich fabric of America.

“We will earn and reinforce the trust and confidence of the American people every day,” said Adm. Lisa Franchetti, chief of naval operations. “Together we will deliver the Navy the nation needs.”

Farrell has many opportunities to achieve accomplishments during military service.

“I’m most proud that I scored at the top of my class during the security reaction force course in Pearl Harbor,” said Farrell. “I was proud to be awarded the honor graduate of the course.”

Farrell serves a Navy that operates far forward, around the world and around the clock, promoting the nation’s prosperity and security.

“The Navy provides a mutually beneficial exchange,” said Farrell. “I have the honor of serving my country while being afforded the opportunity to elevate myself professionally, physically and mentally.”

Farrell is grateful to others for helping make a Navy career possible.

“I want to thank my mom, dad and aunts for their unwavering support,” added Farrell. “They are my primary motivating force.”

Lazarus House: More than a safe place to sleep

By Dalia Díaz

Lazarus House celebrated its annual fundraising event, Hike for Hope, yesterday, and Rumbo will publish pictures along with the success achieved this year.

Lazarus House has a long history in this city. It started when Brother Tom Petitte, a Marist Brother native of Lawrence, MA, went to India in 1981 to care for the poor, where he met Mother Teresa of Calcutta. During the last days of the mission, Mother Teresa called the volunteers from around the world together. They talked about the worst poverty being of the heart and spirit.

She then asked if anyone from North America was in the room. When Brother Tom was the only attendee to raise his hand, she spoke directly to him and said, "Go back and serve the poor in your own community."

He and a group of faithful volunteers opened the Lazarus House Emergency Shelter in 1983, and during those years, it expanded as the population and the need grew.

Today, Lazarus House serves this community in many ways. It provides shelter, medical attention, food, and dignity to families in the Merrimack Valley.

During a recent visit to their offices, Carmen Vega, the executive director, and Raeann Keeley-Pellerin gave me a tour that showed me more than I ever knew.

Lazarus House has been tackling hunger with its food pantry, which serves breakfast and lunch daily from 9 AM to 2 PM serving between 150-250 residents. Then, once a week, they open the pantry for five hours through a window and serve over 1800 families, picking up bags of food and vegetables.

They aim to provide enough healthy, delicious, and related food for a family to create at least four complete meals, supplying as much fresh produce, meat, milk, and eggs as they can gather and store weekly.

That sounds like an enormous amount of food, and Carmen quickly explained that they are very fortunate to have great contributors. Their soup kitchen receives contributions weekly from local businesses like Crack'd Kitchen, Chick-fil-A, Taco Bell, and our local Latino restaurants.

For the rest of the merchandise they must buy, Mrs. DeMoulas has been very generous, to them. That is more valuable each day because they have seen poverty increase due to the economy each year, and there seem to be more families coming to their doors.

When it comes to medical attention for the families under their care, the response they have received from Greater Lawrence Family Health Center, Lawrence General Hospital, and New England Allergy has been extraordinary.

At Capernaum Place, 20 families reside there for a maximum of two years.

Once Ishah House is fully restored, it will house families for up to three years. During the COVID-19 epidemic, Lazarus House Ministries had an agreement with the City of Lawrence to use our Ishah House facility as a recovery center. They offered the building rent-free, and the City was in charge of staffing it and running the program.

In the weeks since COVID-19 first invaded our land, the City of Lawrence was required to have facilities where patients with COVID-19 could recover after discharge from the hospital and remain for the duration of their isolation period. The creation of this recovery center freed up hospital beds for patients in critical need.

Soon it will be housing a few families and receiving the services for which Lazarus House is known.

They offer advocacy, prepared meals, laundry, guidance, goals, house rules, and accountability—all of which help prepare a family to be self-sufficient. A family is a community. It is a place where people share their frustrations, stories, and dreams in a safe and loving environment.

Lazarus House is well-connected with other organizations in the Merrimack Valley. The YMCA cooperates with them in many ways, particularly by loaning them the use of their truck when needed.

Haffner's & It Kicks built a great play space at the shelter. Amazon, which just opened a huge warehouse in North Andover, offers jobs for its guests, including Spanish training.

Carmen also mentioned the outstanding cooperation they receive from Tuscan Brands Foods, ALKU, and Jackson Lumber. The City of Lawrence has been very generous with cash contributions. They could not accomplish as much as they have without volunteers from Merrimack College and Central Catholic High School.

The current payroll includes 51 employees, but Lazarus House has over 3,000 volunteers, without whom their work would not be possible.

I highly recommend that you check their website, www.lazarushouse.org, to read about many success stories and to find out what kinds of donations they will accept and what is needed. Cash contributions are always needed.

Lazarus House Mission

To honor God in our work by serving every person we encounter with dignity and respect. We offer community, food, shelter, clothing, and advocacy services with an open and non-judgmental heart.

Carmen H. Vega, Executive Director and Raeann Keeley-Pellerin who is in charge of events carrying on her mother's tradition, gave me a very impressive tour.

Carmen H. Vega, directora ejecutiva, y Raeann Keeley-Pellerin, quien está a cargo de los eventos que continúan con la tradición de su madre, me brindaron un recorrido impresionante.

This modern kitchen and dining room are open from 9 AM to 2 PM daily, serving between 150-and 250 residents.

Esta cocina moderna y su comedor están abiertos desde las 9 AM hasta las 2 PM a diario, sirviendo entre 150 y 250 residentes.

Celebran el Mes de la Biblia izando la Bandera Cristiana por vez primera en Lawrence

Por vez primera, la Ciudad de Lawrence ha izado la Bandera Cristiana uniendo a miembros de iglesias de diferentes denominaciones.

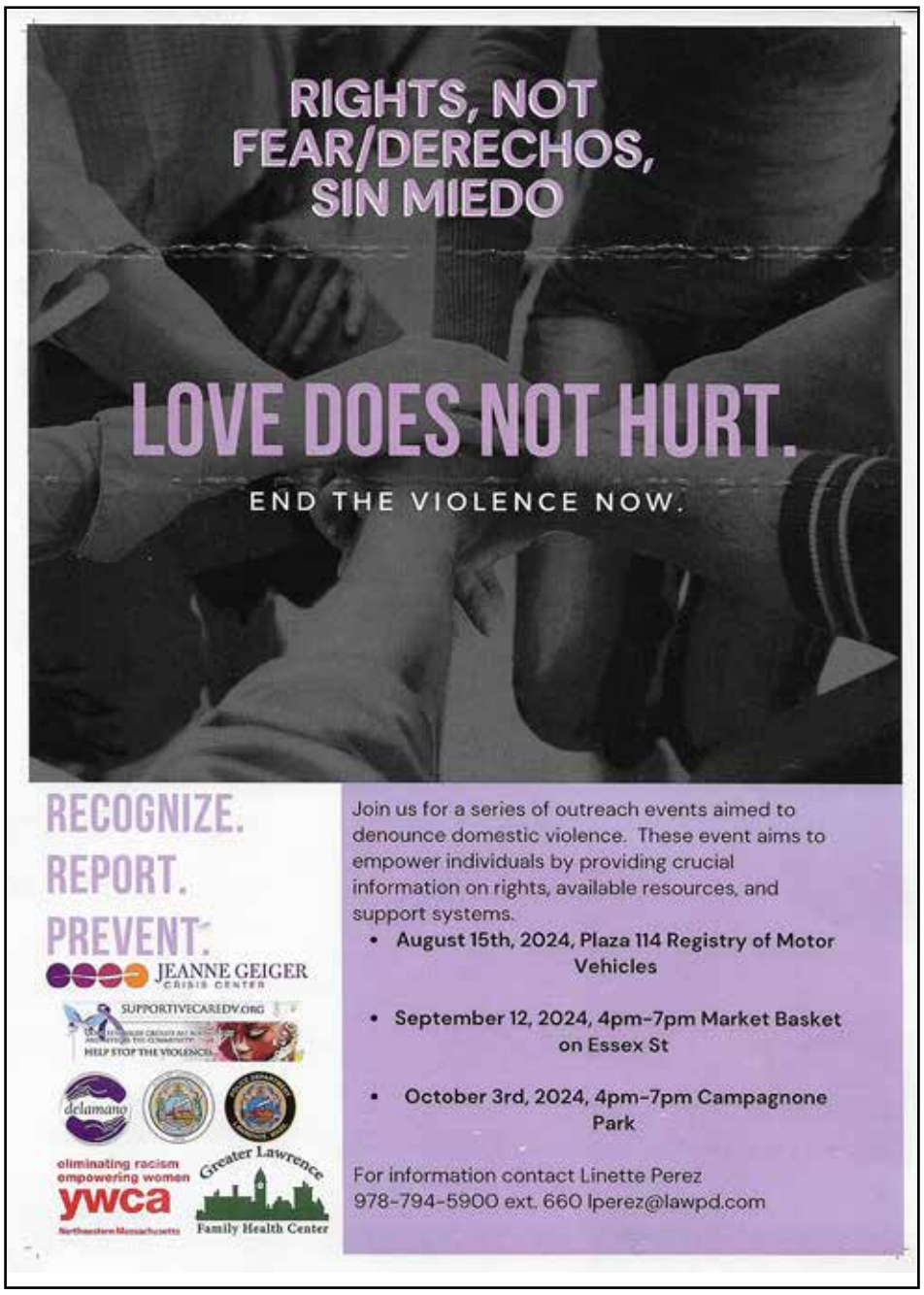
Estas fotos captaron las familias que se dieron cita en esta ocasión.

"En este Mes de la Biblia, deseo expresar mi gratitud a la comunidad cristiana, a los concejales, a los jefes de departamentos y a los residentes de Lawrence por su apoyo durante el primer izamiento de la bandera cristiana en nuestra Ciudad de Lawrence. Que Dios siga bendiciendo a nuestras familias," dijo el alcalde, Brian A. DePeña.

For the first time, the City of Lawrence united members of several churches of different denominations.

These pictures illustrate the families that joined this effort.

"In this Month of the Bible, I would like to express my gratitude to the Christian community, City Councilors, department heads, and Lawrence residents for their support during the first Christian flag-raising in our City of Lawrence. May God continue to bless our families," said Mayor, Brian A. DePeña.



"Love and compassion are necessities, not luxuries. Without them, humanity cannot survive."

"El amor y la compasión son necesidades, no lujos. Sin ellos, la humanidad no podrá sobrevivir."

Dalai Lama

Rumbo
"The Bilingual Newspaper of the Merrimack Valley"
www.rumbonews.com

Running the Campus

(Léalo en español en la página 8)

Semper Fidelis: Raymond Robert Glenn (1940-2024)

By Lane Glenn
NECC CEO

My mother and father were childhood sweethearts in Warren, Ohio who married in 1958, just after graduating from high school.

Dad had already enlisted in the Marines, and after the ceremony and the celebration, the newlyweds headed south to Camp Lejeune.

The motto of the United States Marine Corps is "Semper Fidelis" which means "always faithful," and there is no better way to describe my father.

For the few and the proud, the Marines, "Semper Fi" embodies the Corps' values of honor, courage, and commitment.

Faithful to his country, Dad spent more than twenty years in military service, including two tours of Vietnam.

During one of those tours, Dad took up running and earned the Navy Commendation Medal, in part by recruiting a bunch of fellow leathernecks to run with him, build morale, and turn around a struggling but crucial aircraft supply squadron.

Back home again years later, with the discipline and perseverance of a long-distance runner, Dad would rise by 4:00 a.m. each day, pound the streets for ten or fifteen miles, ride his bike to work, come home for his vegetarian dinner, and go to bed by 8:00 to get up and do it all over again.

In 1982 he ran the Boston Marathon in three hours (and added the blue t-shirt with the Mercury-winged sneaker on it to his collection of dozens of race jerseys).

Faithful to his wife and family, he lived steadfastly by Mom's side for fifty-six years, until she passed away in 2014.

And many of those were not easy years. Mom had a stroke when she was 44 that left her partly paralyzed. Later, she suffered heart attacks, brain and breast cancer, and a number of other ailments that kept her mostly homebound.

Through it all, though, Mom smiled and waved away worry, and Dad did whatever needed to be done, including giving up running, to care for her.

When Mom died, I encouraged Dad to move north so he could be near family; but he felt closest to Mom in the house they had shared just outside of Houston, Texas. And besides, he said, New England winters are too long and too cold.

So, there he stayed, alone with his remembrances.

And time went by.

Then, one day he was in the produce aisle at the grocery store and couldn't recognize the celery.

It was a moment that he had long feared, since losing his own mother, slowly and one painful lost memory after another until there were none left, to Alzheimer's Disease.

In the frightening weeks that followed, more words began to escape him, and everyday tasks like cooking meals or cleaning the house became more difficult as he struggled to remember how to use the stove and where he kept the paper towels.

When the streets in the neighborhood where he had lived for twenty years became confusing to him, and he could no longer easily find his way home, he knew the time had come to stop driving, buy a winter coat, and head north.

Dad had always been a capable, healthy, upbeat, and self-reliant man, who was proud that he had never spent a night in the hospital in his life, and rarely visited a doctor.

But that was the first order of business when he arrived in Massachusetts in 2018 and moved in with me and my family. A couple of office visits and a few tests later, and we learned that it was not Alzheimer's, but the early stages of Parkinson's Disease Dad was experiencing.

We also learned that his particular condition is associated with Marines who were stationed at Camp Lejeune, where for decades the water was contaminated with industrial chemicals; and with Marines who had "boots on the ground" in Vietnam, where they were exposed to Agent Orange, the chemical used to eliminate forest cover and crops for North Vietnamese troops.

While still a serious diagnosis that required lots of care, Dad was relieved and even lighthearted when he heard the news. It meant that, although he was likely to begin to feel more physical effects of his condition, his memory lapses and moments of confusion may not tumble into the darkness of complete dementia.

And he was right—for a while.

With new medication, Dad's physical and mental symptoms were more manageable, and he continued to stay with us. But we were at work or school all day while he was alone, and eventually we all recognized Dad needed more care—and company—than we could provide.

In February of 2020, on President's Day, he moved into a small, comfortable assisted living facility just a few miles from our home.

Most of the two dozen or so residents there were older than Dad and not nearly as physically active. For years he ran marathons, and even with slight tremors and stiffening legs, he still managed to walk a few miles each day or ride an indoor exercise bike when the weather was cold.

Still, he made a couple of friends: a former Navy sailor with a bawdy sense of humor who always wore an "Uncle Buck" ball cap, and a kind, constantly smiling retired schoolteacher a few years younger than Dad, who would take morning strolls along the nearby streets with him.

Then, suddenly the whole world changed.

In mid-March his home, like others across the country, went into lockdown, carefully restricting visitors, feeding residents alone in their rooms, and requiring staff to wear masks and other protective equipment.

It was the beginning of the COVID-19 pandemic, and the two years that followed were a confusing and often frightening time, especially for seniors like Dad, living in nursing homes.

Those two years also had their happy moments for him. That constantly smiling schoolteacher, it turned out, had Dad smitten, and by the time we celebrated his 80th birthday in the summer of 2020 (in the open air of the backyard, with only a handful of healthy, masked guests) the two of them were like giddy teenagers, holding hands and beaming (cue Joshua Kadison's ode to elderly puppy love, "Painted Desert Serenade.")

Despite his new puzzle room crush, though, he had not forgotten Mom.

Pictures of the two of them hung proudly and poignantly around his room.

A pair of black and whites from high school graduation and their wedding, more than half a century ago.

A Marine Corps Ball sometime in the early '70s, with Mom's fiery red hair ablaze over a green gown—her favorite color—and Dad looking sharp in his dress blues and gleaming white hat.

And there in the center of it all, a hand-carved, wooden Marine Corps insignia, mounted on a field of maroon, surrounded by Dad's stripes and bars, with the proud motto unfurling along a banner in the eagle's beak: Semper Fidelis.

Always faithful.

Among the countless diseases that afflict humankind, those that steal away the mind are some of the most insidious.

With his Parkinson's-related dementia, Dad's memory deteriorated, outpaced even further by his new friend's Alzheimer's disease.

By the spring of last year, they did not recognize each other, or anyone else, and Dad was moved to a nearby nursing home (cue Zach Bryan's poignant ballad of love turning to loss in storm-tossed memory, "Billy Stay.")

Since then, the man I remember mostly as the 6'-1" fleet-on-his-feet lean Marine had been wheelchair-bound, the disease claiming most of his memory, except for fragments of his childhood and his military service.

When I visited him, we would listen to old radio shows like The Lone Ranger and The Shadow, which he first heard when he was ten years old, and look through photo albums at pictures of a young, square-jawed, crew-cut Marine, who led by instinct and his own core principles.

Dad was the most disciplined and dutiful man I've ever known. He always did what he said he would do, and when he committed to something, he went all the way.

Just ask any of the Marines who served with him.

Or Mom.

I was at his side holding his hand as he passed away peacefully yesterday afternoon.

The hospice nurse, who came to know Dad pretty well while caring for him, and whose own father had served in the Marines, said, "They just don't make men like him anymore."

He certainly set the bar high.

May we all strive to reach it.

Semper fi, Dad.

House of Mercy Church

House of Mercy focuses on the physical, mental, and most importantly, spiritual rehabilitation of every person that comes seeking help in our organization. We are a place of rest for souls feeling lost and rejected today. Our mission is to reestablish and to raise lives according to the commands and principles of The Bible, and the example of our Lord Jesus Christ.

House of Mercy is in need of underwares for men and women. If you are interested in making a donation, Rumbo recommends ordering from Bags in Bulk.

Check out their webpage for selections where you can buy assorted sizes in bundles of 50 for a very low price.

HOUSE OF MERCY
85 Bay State Rd., Lawrence, MA 01843

Phones:
Tel: (978) 655-8141 / Fax: (978) 655-5391
https://www.houseofmercylawrence.com/give-help

BAGS IN BULK

Bagsinbulk.com

Dirigiendo el campus

(Read it in English on page 7)

Semper Fidelis: Raymond Robert Glenn (1940-2024)

Por Lane Glenn
CEO del NECC

Mi madre y mi padre eran novios de la infancia en Warren, Ohio, y se casaron en 1958, justo después de graduarse de la escuela secundaria.

Mi padre ya se había alistado en la Infantería de Marina y, después de la ceremonia y la celebración, los recién casados se dirigieron al sur, a Camp Lejeune.

El lema del Cuerpo de Marines de los Estados Unidos es "Semper Fidelis", que significa "siempre fiel", y no hay mejor manera de describir a mi padre.

Para los pocos y orgullosos Marines, "Semper Fi" encarna los valores del Cuerpo de honor, coraje y compromiso.

Fiel a su país, mi padre pasó más de veinte años en el servicio militar, incluidas dos giras por Vietnam.

Durante una de esas giras, papá empezó a correr y ganó la Medalla de Reconocimiento de la Marina, en parte por reclutar a un grupo de compañeros para que corrieran con él, levantaran la moral y sacaran adelante a un escuadrón de suministros de aeronaves que estaba en problemas pero era crucial.

De regreso a casa años después, con la disciplina y la perseverancia de un corredor de largas distancias, papá se levantaba a las 4:00 a. m. todos los días, recorría las calles durante diez o quince millas, iba en bicicleta al trabajo, volvía a casa para su cena vegetariana y se acostaba a las 8:00 para levantarse y hacerlo todo de nuevo.

En 1982 corrió el maratón de Boston en tres horas (y agregó la camiseta azul con la zapatilla con el ala de Mercury a su colección de docenas de camisetas de carrera).

Fiel a su esposa y a su familia, vivió firmemente al lado de su madre durante cincuenta y seis años, hasta que ella falleció en 2014.

Y muchos de esos años no fueron fáciles. Mamá sufrió un derrame cerebral cuando tenía 44 años que la dejó parcialmente paralizada. Más tarde, sufrió ataques cardíacos, cáncer de cerebro y de mama, y una serie de otras dolencias que la mantuvieron la mayor parte del tiempo confinada en casa.

Sin embargo, durante todo ese tiempo, mamá sonrió y dejó de lado la preocupación, y papá hizo lo que fuera necesario, incluso dejar de correr, para cuidarla.

Cuando mamá murió, animé a papá a mudarse al norte para poder estar cerca de la familia; pero se sentía más cerca de mamá en la casa que habían compartido en las afueras de Houston, Texas. Y además, dijo, los inviernos de Nueva Inglaterra son demasiado largos y demasiado fríos.

Así que allí se quedó, solo con sus recuerdos.

Y el tiempo pasó.

Entonces, un día estaba en el pasillo de frutas y verduras del supermercado y no pudo reconocer el apio.

Fue un momento que había temido durante mucho tiempo, desde que perdió a su propia madre, lentamente y con un doloroso recuerdo perdido tras otro hasta que no le quedó ninguno, a causa de la enfermedad de Alzheimer.

En las aterradoras semanas que siguieron, se le empezaron a escapar más palabras y las tareas cotidianas como cocinar o limpiar la casa se le hicieron más difíciles, pues luchaba por recordar cómo usar la estufa y dónde guardaba las toallas de papel.

Cuando las calles del vecindario donde había vivido durante veinte años se volvieron confusas para él y ya no podía encontrar fácilmente el camino a casa, supo que había llegado el momento de dejar de conducir, comprar un abrigo de invierno y dirigirse al norte.

Papá siempre había sido un hombre capaz, saludable, optimista y autosuficiente, que estaba orgulloso de no haber pasado una noche en el hospital en su vida y rara vez visitaba a un médico.

Pero esa fue la primera orden del día cuando llegó a Massachusetts en 2018 y se mudó conmigo y mi familia. Un par de visitas al consultorio y algunas pruebas más tarde, nos enteramos de que no era Alzheimer, sino las primeras etapas de la enfermedad de Parkinson que estaba experimentando papá.

También nos enteramos de que su condición particular está asociada con los marines que estuvieron estacionados en Camp Lejeune, donde durante décadas el agua estuvo contaminada con productos químicos industriales; y con los marines que estuvieron "sobre el terreno" en Vietnam, donde estuvieron expuestos al Agente Naranja, el químico utilizado para eliminar la cubierta forestal y los cultivos de las tropas norvietnamitas.

Aunque todavía era un diagnóstico grave que requería muchos cuidados, papá se sintió aliviado e incluso alegre cuando escuchó la noticia. Significaba que, aunque era probable que comenzara a sentir más efectos físicos de su condición, sus lapsus de memoria y momentos de confusión podrían no caer en la oscuridad de la demencia completa.

Y tenía razón, por un tiempo.

Con la nueva medicación, los síntomas físicos y mentales de papá eran más manejables y continuó quedándose con nosotros. Pero estábamos en el trabajo o la escuela todo el día mientras él estaba solo, y finalmente todos reconocimos que papá necesitaba más cuidados (y compañía) de los que podíamos brindarle.

En febrero de 2020, el Día del Presidente, se mudó a un pequeño y cómodo centro de vida asistida a solo unas pocas millas de nuestra casa.

La mayoría de las dos docenas de residentes allí eran mayores que papá y no eran tan activos físicamente. Durante años corrió maratones y, a pesar de los ligeros temblores y la rigidez en las piernas, se las arreglaba para caminar unos cuantos kilómetros cada día o montar una bicicleta estática en interiores cuando hacía frío.

Aun así, hizo un par de amigos: un ex marinero con un sentido del humor picante que siempre llevaba una gorra de béisbol con la leyenda "Tío Buck", y un amable maestro de escuela jubilado, unos años más joven que papá, que siempre sonreía y que salía a pasear por las calles cercanas con él por la mañana.

De repente, el mundo entero cambió.

A mediados de marzo, su casa, como otras en todo el país, entró en cuarentena, restringiendo cuidadosamente las visitas, alimentando a los residentes solos en sus habitaciones y exigiendo al personal que usara mascarillas y otros equipos de protección.

Era el comienzo de la pandemia de COVID-19, y los dos años siguientes fueron una época confusa y a menudo aterradora, especialmente para personas mayores como papá, que vivían en residencias de ancianos.

Esos dos años también tuvieron sus momentos felices para él. Resultó que esa maestra de escuela que siempre sonreía había enamorado a papá, y cuando celebramos su 80 cumpleaños en el verano de 2020 (al aire libre en el patio trasero, con solo un puñado de invitados sanos y con mascarillas), los dos parecían adolescentes mareados, tomados de la mano y radiantes (señalamos la oda de Joshua Kadison al amor de cachorros mayores, "Painted Desert Serenade").

Sin embargo, a pesar de su nuevo enamoramiento de la habitación de los rompecabezas, no se había olvidado de mamá.

Fotos de los dos colgaban orgullosas y conmovedoras en su habitación.

Un par de fotos en blanco y negro de la graduación de la escuela secundaria y su boda, hace más de medio siglo.

Un baile de la Infantería de Marina en algún momento de principios de los años 70, con el pelo rojo fuego de mamá brillando sobre un vestido verde, su color favorito, y papá luciendo elegante con su uniforme azul y su sombrero blanco brillante.

Y allí, en el centro de todo, una insignia de madera tallada a mano del Cuerpo de Marines, montada sobre un campo de color granate, rodeada por las rayas y barras de papá, con el orgulloso lema desplegado a lo largo de una bandera en el pico del águila: Semper Fidelis.

Siempre fiel.

Entre las innumerables enfermedades que afligen a la humanidad, aquellas que roban la mente son algunas de las más insidiosas.

Con su demencia relacionada con el Parkinson, la memoria de papá se deterioró, superada aún más por la enfermedad de Alzheimer de su nuevo amigo.

En la primavera del año pasado, no se reconocieron entre sí ni reconocieron a nadie más y mi padre fue trasladado a un asilo de ancianos cercano (escuchemos la conmovedora balada de Zach Bryan sobre el amor que se convierte en pérdida en un recuerdo azotado por la tormenta, "Billy Stay").

Desde entonces, el hombre que recuerdo principalmente como el delgado marine de 1,85 m que se mantenía en pie como una máquina había estado en silla de ruedas; la enfermedad se había llevado la mayor parte de su memoria, a excepción de fragmentos de su infancia y su servicio militar.

Cuando lo visitaba, escuchábamos viejos programas de radio como El Llanero Solitario y La Sombra, que escuchó por primera vez cuando tenía diez años, y mirábamos álbumes de fotos con fotos de un marine joven, de mandíbula cuadrada y pelo corto, que se guiaba por el instinto y sus propios principios básicos.

Mi padre era el hombre más disciplinado y obediente que he conocido. Siempre hacía lo que decía que haría y, cuando se comprometía a hacer algo, lo hacía hasta el final.

Pregúntele a cualquiera de los marines que sirvieron con él.

O a mamá.

Estuve a su lado, sosteniendo su mano, mientras él fallecía pacíficamente ayer por la tarde.

La enfermera del hospicio, que llegó a conocer a papá bastante bien mientras lo cuidaba, y cuyo propio padre había servido en la Marina, dijo: "Ya no hay hombres como él".

Sin duda, puso el listón muy alto.

Que todos nos esforcemos por alcanzarlo.

Semper fi, papá.

"Un líder lleva a las personas a donde quieren ir. Un gran líder lleva a las personas a donde no necesariamente quieren ir, pero deberían ir".

"A leader takes people where they want to go. A great leader takes people where they don't necessarily want to go, but ought to be."

Rosalynn Carter

ÚLTIMA HORA: Los datos del censo de 2023 muestran que la pobreza infantil aumentó y la brecha salarial de género se amplió

Washington, DC – La Oficina del Censo de los EE. UU. publicó sus datos anuales sobre pobreza, ingresos y seguro médico para 2023, que revelan una serie de tendencias alarmantes, incluido un aumento en la tasa de pobreza infantil y la primera ampliación significativa de la brecha salarial entre hombres y mujeres en dos décadas.

Emily Martin, directora de programas del Centro Nacional de Derecho de la Mujer (NWLC), respondió con la siguiente declaración:

"La pobreza es una elección de política. Una brecha salarial de género cada vez mayor es una elección de política. Sabemos lo que se necesita para reducir la pobreza infantil y apoyar las oportunidades económicas de las mujeres, y sin embargo, todos los días, los legisladores toman la decisión de no actuar", dijo.

"Todos estos números nos muestran que estamos retrocediendo, en el mismo año en que nuestro país se quedó sin un derecho federal al aborto por primera vez en casi 50 años. Estos datos subrayan la necesidad urgente de que los legisladores finalmente brinden un apoyo más sólido para ayudar a las mujeres y las familias a llegar a fin de mes. Invertir en las prioridades familiares, como un Crédito Fiscal por Hijos ampliado y cuidado infantil asequible, fortalecer las leyes de igualdad salarial y restablecer los derechos y el acceso al aborto son pasos simples que los legisladores pueden tomar para ayudar a las mujeres y las familias a salir adelante y mantenerse a la vanguardia".

Antecedentes de los datos del censo:

Tasa de pobreza infantil (SPM)

- La tasa de pobreza infantil, utilizando la Medida de pobreza suplementaria (SPM), aumentó del 12,4 % en 2022 al 13,7 % en 2023.
- Esto se produce después del marcado aumento de la tasa de pobreza infantil en 2022 que coincidió con la expiración de muchos programas de ayuda de la era de la pandemia.

Tasa de pobreza general (SPM)

- La tasa de pobreza general de SPM aumentó un 0,5 % en 2023 después de un marcado aumento en 2022.
- El aumento de la tasa de pobreza se produce cuando las mujeres y las familias se enfrentan a:
- La expiración de miles de millones de dólares en fondos de cuidado infantil de la Ley del Plan de Rescate Estadounidense;
- La falta de expansión de los créditos fiscales reembolsables como el Crédito fiscal por hijos, el Crédito fiscal por ingresos del trabajo y el Crédito fiscal por cuidado de niños y dependientes;
- Y el aumento del costo de la vivienda.

Brecha salarial

- La brecha salarial entre mujeres y hombres que trabajan a tiempo completo, todo el año tuvo la primera ampliación estadísticamente significativa desde 2003.
- Las mujeres que trabajaban a tiempo completo durante todo el año recibieron 83 centavos por cada dólar pagado a los hombres en 2023, en comparación con 84 centavos en 2022.
- Este retroceso es más severo para las mujeres negras. Las mujeres negras que trabajaban a tiempo completo durante todo el año en 2023 recibieron 66 centavos por cada dólar pagado a los hombres blancos no hispanos, en comparación con 69 centavos en 2022.

Seguro médico

- Los datos mostraron un aumento estadísticamente significativo en la tasa de niños menores de 19 años sin seguro médico del 5,4 % en 2022 al 5,8 % en 2023.
- Los datos no muestran ningún cambio estadísticamente significativo en la proporción general de personas sin seguro médico en 2023, a pesar de las protecciones de inscripción en Medicaid de la era del fin de la pandemia.
- El hecho de que las tarifas de seguro de salud no hayan disminuido probablemente se puede atribuir a los subsidios ampliados de la Ley de Atención Médica Asequible, que han sido un factor clave para la inscripción.
- Estos subsidios hicieron que el seguro de salud fuera más asequible para los hogares con ingresos bajos y moderados.
- Esta ampliación expirará el año próximo, lo que se espera que conduzca a una caída significativa en el número de personas aseguradas.

BREAKING: 2023 Census Data Shows Child Poverty Increased and Gender Wage Gap Widened

Washington, DC – Today, the U.S. Census Bureau released its annual poverty, income, and health insurance data for 2023, revealing a number of alarming trends, including an increase in the child poverty rate and the first significant widening of the wage gap between men and women in two decades.

Emily Martin, chief program officer at the National Women's Law Center (NWLC), responded with the following statement:

"Poverty is a policy choice. A widening gender wage gap is a policy choice. We know what it will take to reduce child poverty and support women's economic opportunity – and yet every day, lawmakers make the choice not to act," she said.

"All these numbers show us moving backwards – in the very same year that our country went without a federal right to abortion for the first time in almost 50 years. This data underscores the urgent need for lawmakers to finally provide more robust support to help women and families make ends meet. Investing in family priorities, such as an expanded Child Tax Credit and affordable child care, strengthening equal pay laws, and restoring abortion rights and access are simple steps that lawmakers can take to help women and families get ahead and stay ahead."

Background on Census Data:

Child Poverty Rate (SPM)

- The child poverty rate, using the Supplemental Poverty Measure (SPM), increased from 12.4% in 2022 to 13.7% in 2023.
- This comes after the sharp increase in the child poverty rate in 2022 that coincided with the expiration of many pandemic-era relief programs.

Overall Poverty Rate (SPM)

- The overall SPM poverty rate increased by 0.5% in 2023 following a steep increase in 2022.
- The increasing poverty rate comes as women and families faced:
- The expiration of billions of dollars in American Rescue Plan Act child care funding;
- A failure to expand refundable tax credits like the Child Tax Credit, Earned Income Tax Credit, and Child and Dependent Care Tax Credit;
- And the increased cost of housing.

Wage Gap

- The wage gap between women and men working full time, year-round had the first statistically significant widening since 2003.
- Women working full time, year-round were paid 83 cents for every dollar paid to men in 2023, compared to 84 cents in 2022.
- This backslide is more severe for Black women. Black women working full time, year-round in 2023 were paid 66 cents for every dollar paid to white, non-Hispanic men, compared to 69 cents in 2022.

Health Insurance

- The data showed a statistically significant increase in the rate of uninsured children under age 19 from 5.4% in 2022 to 5.8% in 2023.
- The data shows no statistically significant change in the overall share of people without health insurance in 2023, despite the end pandemic-era Medicaid enrollment protections.
- The fact that health insurance rates did not fall can likely be attributed to the expanded Affordable Care Act subsidies which have been a key driver of enrollment.
- These subsidies made health insurance more affordable for lower- to moderate-income households.
- This expansion is set to expire next year, which is expected to lead to a significant drop in the number of insured individuals.

Trascendencia De La Comunicación

Por Dr. Tomás Núñez

El principio de la comunicación entre los seres humanos debió empezar desde el momento mismo de su aparición sobre la tierra, ya que cualquier cosa o necesidad personal, tendría de alguna manera que expresarse, simplemente el sentir hambre o sed, quizás por medio de señas con las manos, brincos y saltos para manifestar alegría, expresiones gestuales para indicar dolor, peligro, susto o disgusto.

Imaginar al hombre y a la mujer de la edad de piedra, comunicándose para reunirse en pareja y formar su familia, al tener a sus hijos, como los niños llamaban a su mamá, por medio del llanto, para avisar que la hora de alimentarse había llegado. Su sonrisa para expresar el bienestar y contento. La felicidad, la paz y la tranquilidad, de alguna forma los seres primitivos tuvieron que comunicarse. Cuando el jefe de la familia tenía que salir de caza para llevar alimento, con señas o actitudes tenía que avisar a su compañera, que se ausentaría por horas, días o semanas. Por lo que toda forma de comunicación es trascendental, ya que, sin este recurso, no podría imaginarse cual hubiera sido el destino y la vida del hombre sobre el planeta. Ya que el hombre es social por naturaleza y le fue indispensable establecer relaciones con otros hombres.

El lenguaje fue el primer gran invento del hombre, pues al inventar palabras y darles nombre a las cosas, animales y a seres vivos de la naturaleza, permitió un avance para que pudiera organizarse en familias, clanes, tribus y poder socializar unos con otros. Es importante resaltar que el uso de las palabras y la organización, han estado siempre presente en cualquier cultura y le ha permitido además a los seres humanos adaptarse al clima, a conocer la naturaleza, a saber, cuándo deben emigrar, cuando deben permanecer en un lugar, por cuanto tiempo, etc. pero lo más importante es que pueden expresar las causas y el porqué de permanecer o retirarse de aquél sitio.

La comunicación verbal, permitió a los primeros pobladores, relacionarse y aprender unos de otros, las diferentes técnicas de caza, a fabricar armas de piedra pulimentada, los sistemas agrícolas, la organización de formas de vida, como el sedentarismo, la agricultura, la construcción de chozas, la fabricación de utensilios y ropa para cubrirse del frío, etc. podemos afirmar que la Comunicación siempre ha estado presente y que el hombre desde el principio ha hecho uso de ella, en sus diversas expresiones y que le ha permitido, transmitir sus pensamientos, experiencias, decisiones y sentimientos.

De entonces a ahora, ha habido infinidad de cambios. No es lo mismo comunicarse por medio de señales de humo, como los naturales de América que sabían interpretar a la perfección estos signos y saber si debían emigrar por algún peligro o si debían festejar por la visita de algún grupo "Hermano" a la comunicación oral o escrita, como los periódicos o revistas, de la llamada época clásica de la comunicación.

En el Renacimiento se utilizaban ya los manuscritos, hechos en papiro, pero cuando se empezó a fabricar el papel, otro invento que vino a revolucionar las comunicaciones fue la Imprenta, pues permitió la publicación de libros que podían venderse en grandes cantidades y llevar información que llegaba con facilidad a todo el que estuviera interesado en ello, también la fotografía ayudó, pues se pudo integrar lo que se llamó impresión gráfica, que sin necesidad de leer palabras, expresaba con imágenes algún acontecimiento de interés social.

La Radiocomunicación con sus emisoras de onda corta y onda larga, transmitiendo programaciones especiales, música y noticias, también fue un elemento de relevancia, además muy útil durante la guerra, pues permitía comunicarse desde el campo de batalla al cuartel general y reportar los resultados a muchos kilómetros de distancia, pudiendo a la vez recibir órdenes, instrucciones o pedir ayuda, apoyo y ahorrar así tiempo y evitar pérdidas humanas.

Después vendría el cinematógrafo, que además de las películas, permitió la elaboración de documentales históricos, que informaban con realidades grabadas, lo sucedido en cualquier parte del mundo. Comunicando a una gran cantidad de personas, sucesos importantes, grandes inventos, construcciones magníficas, obras de arte, animales, países exóticos que, por este medio, se podían conocer sin necesidad de viajar.

El Teléfono tuvo gran relevancia, pues permitió a los seres humanos comunicarse de voz a la distancia. El Telégrafo, El Correo Postal, Los Caminos y Carreteras que comunicaban pueblos, Los Barcos que unían continentes, pero sobre todo la Aviación que en unas pocas horas recorría grandes distancias, lo que facilitó al mundo la transportación, tanto de seres humanos como de víveres, auxilios, correo postal aéreo y se abrió un sin fin de posibilidades.

No se diga de la Televisión, esto permitió informar al mundo lo que ocurría, tan sólo unos minutos después de confirmarse una noticia. Esto fue la maravilla, pues es un aparato accesible que la comunidad mundial, exigió para tener en su casa, hay muchas personas de escasos recursos que no tienen teléfono, o cualquier aparato útil en sus hogares, pero son muy raros los que no tienen cuando menos un televisor.

Esta preferencia por la TV facilitó para que las personas estén mejor informadas, pues las noticias se transmiten diario y en casi todos los horarios, en diferentes canales. El periodismo televisado marcó una época. Después vendrían las computadoras, con programas que facilitan las tareas y deberes de quienes las usan, si son estudiantes, para la tarea, si son médicos para sus archivos, etc.

Pero el periodismo de los comunicadores se enriqueció sobre manera, facilitando el acceso a la información inmediata de datos sobre sucesos anteriores que, en el pasado, hubieran tenido que consultar en Bibliotecas, Hemerotecas, Archivos viejos y de los llamados archivos muertos, etc. Con el riesgo de que como todo era escrito podría haberse perdido alguna página o roto y perdido algunas palabras, cosa que con el uso de las tecnologías no sucede. Resulta que todo en la vida es comunicación.

Gracias al avance logrado y al desarrollo de las tecnologías, podemos asegurar que la comunicación ha evolucionado y que no hay comparación en los sistemas de comunicaciones en los primeros pobladores a los sistemas de interacción de la comunicación actual, por lo que ha trascendido importantemente y resulta una herramienta indispensable en la actualidad. No se puede prescindir de la tecnología para utilizar cualquier forma de comunicación. Radio, Teléfono, Fax, Internet, Computadora, etc. El mundo actual no puede renunciar a ninguna de estas herramientas, pues todas y cada una de ellas, es indispensable.

A pesar de que el acto de comunicación se dio desde muchos siglos antes, el primer intento por definir el proceso más elemental de este suceso se debe a Aristóteles hacia el año 300 A.C. y es el siguiente: "quién dice qué y a quién se lo dice". Tenemos entonces al emisor, al mensaje y al receptor. Quién o emisor se refiere a la persona o fuente del mensaje; qué o mensaje es el contenido y quién o receptor es la persona o personas que lo reciben.

A través del tiempo se produjo la evolución humana y el estudio de la comunicación se tornó más complejo al ir definiendo sus elementos como: emisor, fuente, proceso de codificación del mensaje, mensaje, proceso de decodificación, asimilación del mensaje, receptor y retroalimentación. En todo proceso de comunicación, habrá siempre tres elementos fundamentales: el emisor, el mensaje y el receptor.

El emisor es el encargado de iniciar el proceso de comunicar y, por lo general, de conducir el acto de comunicación y transmitir fielmente el contenido. Si bien puede ocurrir que tanto el emisor, como la fuente y el codificador del mensaje sea uno solo, lo mismo puede suceder con la decodificación y el receptor. En este último caso debe existir una fuente previa representada por el objetivo físico que comunica, ya sea una entidad animal o vegetal.

David K. Berlo intercala un proceso de codificación y decodificación en el espacio comprendiendo entre la emisión y la recepción del mensaje: "el codificador es el que toma las ideas de una fuente y las elabora y ordena en un código determinado, bajo la forma de un mensaje". El código puede consistir en un mensaje escrito en determinado idioma o clave, en imágenes, gestos, etc. y que puede o no requerir de ser decodificado por parte del receptor.

Por mensaje se entiende la unidad, idea o concepto, que lleva en sí mismo una dosis de información útil como enlace o unión entre el emisor y el receptor, en el supuesto de que ambos posean el código que permita la decodificación. Asimismo, Berlo enumera otros tres factores que destacan en el mensaje: el código, el contenido y el tratamiento. El código es el modo, la forma en que se estructuran en él los símbolos o los mensajes, quedando traducidos o convertidos en un lenguaje comprensible para el receptor o para el canal que lo decodificará y pondrá en otro o en el mismo código. El contenido selecciona el material utilizado para expresar un propósito o un mensaje.

Por tratamiento se entiende la manera de presentar el mensaje, la intención, la frecuencia y el énfasis que se le da. En todo acto de comunicación, el complemento y además su razón de ser, es el receptor, pues si éste no existiera, no podría darse. De hecho, la mayoría de los mensajes son concebidos y emitidos de acuerdo con la imagen que se tiene del receptor. Este, a su vez recibe el mensaje de acuerdo con la imagen o concepto que tiene el emisor. El receptor decodifica el mensaje. Su cultura, actitudes y nivel académico y social, influirán en la interpretación que dé a éstos.

Reiteramos: el emisor y el receptor son los elementos más importantes en el acto de comunicación. Si en el pasado el hombre ya se comunicaba, en la época actual no podría concebirse la humanidad sin este recurso, ya que todo en la vida es comunicación. Por lo que puede observarse, se puede afirmar que su trascendencia es de suma importancia, pues no se concibe al hombre actual sin hacer uso de estos recursos tecnológicos que le permitieron incursionar en la era espacial. Hacer viajes espaciales, investigaciones, instalación de satélites, que a su vez permitió la comunicación satelital y lo más sorprendente, que todo el que tuviera acceso a un televisor, podría observar el evento desde el momento de despegar y seguir la transmisión hasta el momento de amarizar, ya que generalmente los hacían caer en el océano, aunque también se efectuaron varios aterrizajes cuando los viajes eran tripulados.

Hablar de comunicación, no solo para el hombre sino para todas las especies, es de suma importancia, ya que es un privilegio que nos permite relacionarnos unos con otros y convivir en una sociedad donde se afiance o siempre este presente la capacidad comunicativa.

Es importante destacar que los seres humanos la mayoría de las veces no tenemos una buena comunicación y ni siquiera nos tomamos la molestia de preguntarnos porque, siendo este un grave error que nos perjudica a todos, es por eso que al finalizar nuestra investigación concluimos que debemos adquirir conocimiento acerca de estos obstáculos que no permiten llevar a cabo una agradable comunicación, pero sobre todo poner en práctica el aprendizaje y tratar al máximo de evitar esas barreras , abriendo así el camino a un mundo comunicativo más completo y eficiente.

En la vida cotidiana, la mayoría de las veces al comunicarnos nos encontramos con ciertos obstáculos que dificultan dicho proceso, de tal manera que no se logra una eficiente comunicación, estas barreras suelen manifestarse de diferentes formas.

(Cont. en la página 11)

"Nosotros no somos periodistas para ser popular. Nuestro trabajo es escudriñar hasta hallar la verdad y poner presión constante en nuestros líderes hasta conseguir la verdad."

"We don't go into journalism to be popular. It is our job to seek the truth and put constant pressure on our leaders until we get answers."

— Helen Thomas

UN PUNTO DE VISTA © 1996

Por Paul V. Montesino, PhD, MBA, CCP

El Dr. Montesino, totalmente responsable por este artículo, es el Editor de LatinoWorldOnline.com

Patria Potestad, un manual de responsabilidad

A principios de los años sesenta, de 1960 a 1962 para ser exactos, el inicio de la nefasta revolución cubana, padres preocupados por el adoctrinamiento político de sus hijos menores de edad, tomaron la inconcebible decisión de enviarlos solos a Estados Unidos. Más de 14,000 finalmente hicieron el viaje para recibir refugio de familiares, padres comprensivos y organizaciones cívicas y religiosas en Florida y otros estados. El esfuerzo sería famosamente conocido como "Operación Pedro Pan".

La mayor preocupación de los padres eran los rumores que circulaban en ese momento de que el gobierno planeaba poner fin a la Patria Potestad y asumir la responsabilidad legal de educar a los menores en todos los aspectos de sus vidas. Ningún padre digno de serlo podría aceptar esa situación y ver a sus hijos creyendo en las ideas de un sistema impío. Tuvieron que tomar una decisión difícil, y enviar a sus hijos al extranjero por un tiempo desconocido para reunirse con ellos más tarde fue lo mejor en ese momento. Los padres tomaron las decisiones, no los hijos, pero ambos pagaron por sus consecuencias, buenas o malas.

Tendrían que pasar años para que padres e hijos se reencontraran. Mi cuñada y su esposo enviaron a su hijo de cinco años a Miami y no lo volvieron a ver por cinco años. Lo que lo hizo más doloroso para mi esposa y para mí fue que el joven había sido el chico del anillo en nuestra ceremonia religiosa de boda.

Por supuesto, los padres e incluso los abuelos se sienten responsables y orgullosos de sus descendientes y de todo lo que hacen, lo bueno y lo malo. Y nadie puede decir que no deberían. De eso se trata la paternidad.

Lo que me lleva a la razón de este artículo. Recientemente, ha habido dos incidentes violentos que han puesto a prueba la autoridad de los padres, una prueba triste diría yo. Dos menores acusados de usar armas de alto calibre para disparar a maestros y estudiantes en sus escuelas están viendo a sus padres encarcelados y acusados de responsabilidad penal en esos tiroteos por haber facilitado los hechos por acción u omisión.

Nos suscribimos a la antigua política del programa de televisión Dragnet: "La historia que están a punto de ver es verdadera, los nombres han sido cambiados para proteger a los inocentes", así que no los usamos.

Entonces, la pregunta es: ¿son o deben ser los padres responsables de los éxitos de sus hijos, los buenos, los malos y los feos? ¿Hasta dónde debe llegar esa responsabilidad? Si le doy nuestro automóvil familiar a un menor de edad sin licencia, ¿debería ser yo responsable de sus accidentes y de las lesiones y muertes causadas por mi mal juicio? ¿Quién es más responsable, mi hijo/a o yo? ¿O ambos? Los padres debemos limpiar los regueros que dejan detrás nuestros hijos menores si ellos no lo hacen.

Me parece que el principio de la patria potestad y de la responsabilidad de los menores es un concepto sine qua non difícil de oponer. Si mis hijos menores de edad rompen las ventanas de nuestros vecinos, tengo que pagar por ellas. No debería ser diferente cuando el daño es mayor o más dramático y de interés periodístico. Dígamelo usted.

Y ese es mi punto de vista hoy. Agur.

A POINT OF VIEW © 1996

By Paul V. Montesino, PhD, MBA, CCP

Parental authority is a primer in responsibility

In the early nineteen sixties, 1960 to 1962 to be exact, the beginning of the nefarious Cuban revolution, parents who were concerned about the political indoctrination of their minor children, made the inconceivable decision of sending them unaccompanied to the United States. Over 14,000 eventually made the solo trip to receive refuge from sympathetic parents, relatives, and civic and religious organizations in Florida and other states. The effort would be famously known as the "Peter Pan Operation."

The parents' biggest concern was the rumors circulating that the government was planning to end Parental Authority and assume the legal responsibility of educating minors in all aspects of their lives. No parents worthy of their names could accept that situation and watch their offspring believing the mental morsels of a godless system. They had to make a difficult decision, and sending their children away for an unknown amount of time to join them later was the best choice at the time. The parents made the decisions, not the children, and both paid for the consequences of the separation, good or bad.

It would take years for parents and children to reunite. My sister-in-law and her husband sent their five-year-old son to Miami and wouldn't see him again for five years. What made it more painful for my wife and me was that the youngster had been the ring boy in our religious wedding ceremony.

Of course, parents and even grandparents feel responsible and proud of their descendants and all they do, the good and the bad. And no one can say that they shouldn't. That is what parenthood is all about.

That subject brings me to the reason for this article. Recently, there have been two violent incidents that have placed parental authority to a test, a sad test, I'd say. Two minors accused of using weapons of high caliber to shoot teachers and students in their schools are seeing their parents jailed and accused or indicted of criminal responsibility in those shootings because they facilitated the events by action or omission.

We subscribe to the old Dragnet television program policy: "The Story you are about to see is true; the names have been changed to protect the innocent." The actual names are not used.

So, the question is: are parents responsible for the successes of their offspring alone of all, the good, the bad, and the ugly? How far should that responsibility go? If I give our family car to an unlicensed minor child, should I be responsible for the accidents and the injuries and deaths caused by my poor judgment? Who is more accountable, my child or me? Or both? Parents must clean the mess left behind by our minors if they don't.

It seems that the principle of parental authority and responsibility for minors is a sine qua non-concept that is challenging to oppose. If my underage kids break our neighbors' windows, I must pay for them. It shouldn't be different when the damage is more significant, dramatic, and newsworthy. You tell me.

And that's my Point of View today. So Long.

Evolución de la comunicación: (Cont. de la página 10)

La comunicación es el proceso mediante el cual se puede transmitir información de una entidad a otra. Los procesos de comunicación son interacciones mediadas por signos entre al menos dos agentes que comparten un mismo repertorio de signos y tienen unas reglas semióticas comunes.

1.- 7000 a.c (pintura rupestre): dibujo o boceto prehistórico existente en algunas cavernas.
2.- 5000 a.c (pictograma): signo que representa esquemáticamente un símbolo.
3.- 3500 a.c (escritura fonética): sistema que representa cada sonido con el que se pronuncia cada palabra.
4.- 3000 a.c (aparece la agricultura): nace la agricultura y el hombre se vuelve sedentario.
5.- 2600 a.c (tablillas de arcillas): plasmaban sus ideas en tablillas de arcilla.
6.- 2000 a.c (escritura jeroglífica): sistema inventado por los antiguos egipcios para comunicarse, es un sistema muy complejo.
7.- 1500 a.c (escritura cuneiforme): fue creada por los sumerios y se utilizaba un punzón en forma de cuña.
8.- 650 a.c (escritura griega): posee 24 letras y cada vocal y consonante tienen símbolos distintos.
9.- 400 d.c (helenística): primer alfabeto, primeras bibliotecas, Alejandría, libros y manuscritos.
10.- 456 d.c (comunicación): la iglesia tiene el mando del conocimiento y los monasterios conservan los libros.
11.- 600 d.c (papel): el papel sustituye el pergamino en la elaboración de libros.
12.- 1250 d.c (el correo): los mensajeros, vehículo más importante para el intercambio de información a grandes distancias.
13.- 1453 d.c (la imprenta): creación de la imprenta.
14.- 1600 d.c (el telégrafo): dispositivo destinado a la transmisión de señales a distancia.
15.- 1877 d.c (el teléfono): primer teléfono para uso comercial.
16.- 1920 d.c (radio): surge de la unificación de los avances del telégrafo y el teléfono.
17.- 1930 d.c (televisión): sistema que transmite por medio de ondas en el aire, imágenes y sonido.
18.- 1936 d.c (computadora): z1 la primera computadora programable de la historia.

"¿Qué dulzura queda en la vida, si le quitas la amistad? Robar la vida a la amistad es como robarle al mundo el sol. Un verdadero amigo es más digno de estima que un pariente".

"What sweetness is left in life, if you take away friendship? Robbing life of friendship is like robbing the world of the sun. A true friend is more to be esteemed than kinsfolk."

CICERO

Ahora en Amazon / Now in Amazon

A Point of View-Un Punto de Vista: Volume Seven-Volumen Siete. (A Point of View-Un Punto de Vista Bilingual books) (Spanish Edition)
Spanish Edition | Related to: A Point of View-Un Punto de Vista Bilingual books | by Dr. Paul Victor Montesino.

Septiembre es El Mes de Concienciación sobre la prevención del suicidio

Septiembre es el Mes de Concienciación sobre la Prevención del Suicidio. Para muchas personas, el tema del suicidio se considera tabú y está rodeado de estigma. Creen que la mera mención del suicidio en presencia de amigos y familiares puede provocarles pensamientos suicidas. Esto es simplemente falso.

El Día Mundial para la Prevención del Suicidio es el 10 de septiembre. Una de las formas de reducir el estigma en torno a la salud mental y el suicidio es hablar sobre el suicidio y la ideación suicida, lo que puede generar conversaciones significativas sobre la salud mental y potencialmente salvar vidas.

¿Sabías que el suicidio es la segunda causa general de muerte en jóvenes de 10 a 24 años en Massachusetts? Sin embargo, el suicidio también es una de las principales causas de muerte evitable. Muchas de las personas que están considerando suicidarse darán alguna señal de sus intenciones, ya sea verbalmente o mediante el comportamiento. Si conoces las señales de advertencia y sabes cómo ayudar, podrías salvar una vida. Únase a la conversación sobre la concienciación y prevención del suicidio y comuníquese con aquellos que se han visto afectados personalmente por el suicidio, genere conciencia y conecte a quienes luchan con la ideación suicida con consejeros profesionales y servicios de tratamiento que puedan ayudarlos.

Si conoce a un ser querido que lucha contra la depresión o está pensando en suicidarse, obtenga ayuda ahora. 988 Suicide & Lifeline es un recurso gratuito, disponible las 24 horas del día, para cualquier persona en crisis suicida o angustia emocional. Hay consejeros capacitados y profesionales de la salud mental disponibles las 24 horas para ayudar a cualquier persona que enfrente una crisis de salud mental.

La Fundación Jason (JFI) es otro recurso disponible. Aunque septiembre es el mes dedicado a la prevención y concientización sobre el suicidio, JFI trabaja para la prevención del suicidio durante todo el año. JFI se dedica a la concientización y prevención del suicidio juvenil a través de programas educativos que equipan a los jóvenes, padres, educadores y la comunidad con las herramientas y los recursos para identificar y ayudar a los jóvenes en riesgo. Visite el sitio web de la Fundación Jason para obtener más información sobre el suicidio juvenil, las señales de advertencia y cómo puede ayudar a marcar la diferencia. JFI nunca ha cobrado a una escuela, comunidad o individuo por el uso de sus programas o recursos. http://www.jasonfoundation.com

Mallory Wire es la Directora adjunta de división The Jason Foundation.

September is suicide prevention awareness month

September is Suicide Prevention Awareness Month. For many, the subject of suicide is considered taboo and surrounded by stigma. They believe the mere mention of suicide around friends and family can cause suicidal thoughts for them. This is simply untrue.

World Suicide Prevention Day is September 10th. One of the ways to reduce the stigma around mental health and suicide is by talking about suicide and suicidal ideation, which can spur meaningful conversations about mental health and potentially save lives.

Did you know that suicide is the 2nd overall cause of death for young people ages 10-24 in Massachusetts? However, suicide is also one of the leading causes of preventable death. Many of those considering suicide will give some sign of their intentions, either verbally or behaviorally. By knowing the warning signs and knowing how to help, you could save a life.

Join the conversation about suicide awareness and prevention and reach out to those who have been personally affected by suicide, raise awareness, and connect those struggling with suicidal ideation to professional counselors and treatment services that can help them.

If you know someone you love is struggling with depression or thinking about suicide, get help now. The 988 Suicide & Lifeline is a free resource, available 24 hours a day, for anyone in suicidal crisis or emotional distress. There are trained counselors and mental health professionals available around the clock to assist anyone facing a mental health crisis.

The Jason Foundation (JFI) is another available resource. Although September is the dedicated month for suicide prevention and awareness, JFI works toward suicide prevention all year long. JFI is dedicated to the awareness and prevention of youth suicide through educational programs that equip youth, parents, educators, and the community with the tools and resources to identify and assist at-risk youth. Visit The Jason Foundation's website to learn more about youth suicide, the warning signs, and how you can help make a difference. JFI has never charged a school, community, or individual for the use of its programs or resources. http://www.jasonfoundation.com

Mallory Wire is Associate Division Director of The Jason Foundation.

It's easy finding Rumbo
(978) 794-5360

"What sweetness is left in life, if you take away friendship? Robbing life of friendship is like robbing the world of the sun. A true friend is more to be esteemed than kinsfolk."

CICERO

Habitat for Humanity puede ayudar con las reparaciones del hogar.

¿Necesitas ayuda con reparaciones en tu hogar de una forma segura y poder seguir viviendo independientemente en su hogar?

El programa Critical Home Repair/Aging in Place de Habitat for Humanity te puede ayudar con reparaciones que:

- mantener el buen estado de su hogar
- mejorar la climatización y la eficiencia energética
- aliviar problemas críticos de salud, vida y seguridad
- corregir violaciones de código
- ayudar a los adultos mayores a envejecer de forma segura en sus hogares, mantener un estilo de vida saludable y vivir de forma independiente

Ejemplos de reparaciones recientes:

- añadir rampa para silla de ruedas
- arreglar piso podrido
- reemplazar las escaleras inseguras del sótano
- arreglar el techo

Para calificar para el programa:

- El personal de Hábitat inspecciona el estado de la casa
- Ingreso familiar igual o inferior al 60% del ingreso medio del área: hasta $64,000 o $78,000 para dos personas, según la ubicación
- La casa debe estar ocupada por el propietario y estar ubicada dentro del condado de Essex

Por lo general, los propietarios pueden permanecer en sus hogares mientras se completan las reparaciones. Los proyectos varían en complejidad y dependen de la financiación disponible para cada uno.

SCAN ME

Para obtener más información o solicitar una reparación en el hogar, escanee el código QR de arriba o visite: www.essexcountyhabitat.org/critical-home-repair-program/

14 Park Street, Danvers MA 01915 | 978-681-8858 | www.essexcountyhabitat.org

Habitat for Humanity will make repairs for income-eligible older home owners.

The Critical Home Repair/Aging in Place program can help with repairs like new railings to keep you safe when you come and go, new energy efficient windows to lower your heating bills, new basement stairs so you can safely do your laundry, new vinyl flooring so you don't trip over that rug again, and so much more.

SCAN ME

To learn more about how to qualify for the program or to apply, scan the QR code above, or visit: www.essexcountyhabitat.org/critical-home-repair-program/

Essex County Habitat for Humanity

14 Park Street, Danvers, MA 01923 | 978-681-888 | www.essexcountyhabitat.org

¡Gracias por tu apoyo!

Join us on Saturday, September 28, 2024, for our Annual Meeting & Open House!

10:00 AM—10:45 AM
Annual Business Meeting & Updates
[Business Meeting Materials will be posted soon]

11:00 AM—12:00 PM
Guest Presentation/White Fund Lecture:
"No Avenging Gibbett": The 1860 Pemberton Mill Collapse"
Professor Robert Forrant

On January 10, 1860, something unthinkable happened: a rumble in the early evening, a heave, a shake, and the Pemberton Mill in Lawrence, MA collapsed! Just over 100 mostly immigrant workers were dead. "The catastrophe that destroyed the mill is almost unparalleled in our history," said Harper's Weekly. "We doubt, indeed, whether in any age, so many human beings have ever perished so terribly by an accident of ordinary life. War may produce parallel scenes of horror, but the annals of peace may be searched in vain for any calamity so appalling as the disaster at Lawrence," The London Times reported. At a hurried coroner's inquest, West Point-educated Charles H. Bigelow, chief engineer for the Essex Company and nominally in charge of the mill's construction received singular blame for the horror while the wealthy Bostonians involved in the mill's construction received zero scrutiny. Why did the mill fall? What of the families of workers who'd lost their lives? Who or what was at fault? These questions and more will be discussed by UMass Lowell history professor Robert Forrant in a talk based on a just-published article in the *New England Quarterly* on the mill's collapse.

9:30 AM—1:30 PM
Blacksmithing Saturday at the Essex Company Forge
Demonstration by Richard Wright

Step back in time with us for a day of blacksmithing at the Essex Company forge, the company that built the city of Lawrence!

Richard Wright will be demonstrating the craft of traditional blacksmithing methods, forging both iron and mild steel to create items for practical use in our historic courtyard. The forge was first in use in the early 1880's when the Essex Company complex at 6 Essex Street in Lawrence was constructed.

Free and open to the public.
Lawrence History Center, 6 Essex Street, Lawrence, MA 01840

Part of Essex Heritage Trails & Sails Weekends.

Questions? Please contact us at 978-686-9230 or director@lawrencehistory.org

For daily doses of Lawrence history, please "Follow Us" on social media!

READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE
RUMBONEWS.COM

CLASIFICADOS | CLASSIFIEDS

LEGAL NOTICE
NOTICE OF PUBLIC SALE

Notice is hereby given by Stuart's Automotive, Inc. 97 Tanner Street, Lowell, MA, pursuant to the provisions of Mass G.L c. 255, Section 39A, that they will sell the following vehicles on or after September 23, 2024 starting at 10:00 am by private or public sale to satisfy their garage keepers lien for towing, storage, and notices of sale:

1. 2017 Infiniti QX80 VIN JN8AZ2NE8H9152243
2. 2011 BMW X3 VIN 5UXWX5C50BL708596

Vehicles are being stored at Stuart's Automotive and may be viewed by appointment only.

Signed
Kevin Stuart
Stuart's Automotive
9/8, 9/15, 9/22

Aviso de Audiencia Pública

La Autoridad de Vivienda de Lawrence invita a los inquilinos y al público en general a revisar y proporcionar comentarios sobre su Plan Federal Anual Propuesto 2025, la Subvención de Financiamiento de Capital y las políticas, incluidas el Plan Administrativo y la Política de Admisión y Ocupación Continua (ACOP). Estas políticas incluyen actualizaciones reglamentarias derivadas de la Ley de Modernización y Oportunidades de Vivienda (HOTMA) de HUD, que entrará en vigor el 1 de enero de 2025.

Se llevará a cabo una Audiencia Pública el 4 de noviembre de 2024 a las 4 PM en la Sala Comunitaria, 2do Piso, Autoridad de Vivienda de Lawrence, 353 Elm Street, Lawrence, MA 01841.

Copias de los documentos propuestos están disponibles en la oficina principal de la Autoridad y en todos los Desarrollos Federales. Los comentarios pueden ser presentados oralmente en la audiencia, por correo electrónico a LHAMail@lawrencehousing.org o por escrito en la oficina principal en 353 Elm Street, Lawrence, MA 01841.

Para solicitudes de adaptaciones razonables, por favor contacte a la oficina principal o llame al (978) 685-3811

EQUAL HOUSING OPPORTUNITY

PUBLIC NOTICE

Haverhill –Thursday, September 19, 2024 – Meeting (public)

The Merrimack Valley Planning Commission will hold its monthly meeting on Thursday, September 19, 2024, at 11:00 a.m. The agenda includes updates on the commission's activities and is available at the MVPC website www.mvpc.org.

For questions or details of this meeting contact Jodie Furey at jfurey@mvpc.org

www.rumbonews.com

137 Lawrence Street
Lawrence, MA 01841

(978)682.4060

Somos expertos en precios módicos y servicio de alta calidad.
La Primera Funeraria hispana sirviendo con esmero y satisfacción a la comunidad latinoamericana.
Brindamos servicio de asistencia social y enviamos el cuerpo a cualquier lugar incluyendo a Puerto Rico, la República Dominicana, Centro y Suramérica. También ofrecemos planes pagados con anticipación y estampas de recordatorios.

GLCAC organiza la 11va feria anual de recursos comunitarios

Entretenimiento, actividades e información destacados del evento

Cientos de familias asistieron a la 11.ª Feria Anual de Recursos Comunitarios del Greater Lawrence Community Action Council el Sábado 7 de Septiembre para disfrutar de bailes, música, rifas, juegos y actividades para niños mientras recopilaban información sobre los recursos locales.

La feria en Campagnone Park en Lawrence contó con mesas de socios comunitarios que compartieron recursos relacionados con la promoción de la salud, el bienestar, la seguridad, la educación y la estabilidad financiera de quienes viven en el Greater Lawrence.

GLCAC también compartió información sobre sus propios programas como WIC, Programa de Seguro Medico, Head Start, Desarrollo de la Fuerza Laboral, Inglés para Hablantes de Otros Idiomas, Asistencia de Combustible y más.

"La Feria de Recursos de GLCAC es una oportunidad para que reunamos a la comunidad y aprendan formas en que pueden mejorar sus vidas mientras se divierten", dijo Vilma Martínez-Domínguez, CEO y Directora Ejecutiva de GLCAC. "Gracias a todas nuestras organizaciones asociadas por unirse a nosotros para ayudar a difundir estos valiosos servicios y el animado entretenimiento".

Además de las mesas de recursos, la feria contó con música y bailes festivos, actividades para niños como pintura y fabricación de burbujas, y emocionantes rifas.

Entretenimiento incluido:

- Música de Nand2Production.
- Bailarines del Club de Niños y Niñas.
- Ritmo Caribeño de Ramón Salomón.
- Laura's Stage Dance Company, quienes presentaron un espectáculo de Danza Folclórica Latina/Afrocaribeña.
- Asociación Carnavalesca de Mass., quienes presentaron bailes folclóricos y trajes tradicionales que muestran la famosa tradición del Carnaval de República Dominicana de Los Diablos Cojuelo.

GLCAC es una agencia de servicios sociales multifacética que ayuda a más de 36,000 personas anualmente a través de una variedad de programas que incluyen educación infantil temprana, asistencia de combustible, asistencia nutricional de WIC, servicios de inmigración, prevención del envenenamiento por plomo, prevención del abuso infantil, lecciones de inglés y capacitación de la fuerza laboral.

PARA TODO TIPO DE SEGURO

Yomari, Elizabeth, Nini, Joan y Carla

Personales
Automóviles
Casas
Negocios

* Tarifas bajas para seguro de AUTOS y CASAS

SE HABLA ESPAÑOL

DEGNAN INSURANCE AGENCY, INC.

85 Salem Street., Lawrence MA 01843
TEL. (978) 688-4474 . FAX (978) 327-6558
WWW.DEGNANINSURANCE.COM

GLCAC Hosts 11th Annual Community Resource Fair

Event Featured Entertainment, Activities and Information

Hundreds of families attended the Greater Lawrence Community Action Council's 11th Annual Community Resource Fair Saturday, Sept. 7 to enjoy dancing, music, raffles, games, and children's activities while gathering information about local resources.

The fair at Campagnone Park in Lawrence featured tables of community partners sharing resources related to promoting the health, wellness, safety, education, and financial stability of those living in Greater Lawrence.

GLCAC also shared information about its own programs such as WIC, Health Insurance Navigator Program, Head Start, Workforce Development, English for Speakers of Other Languages, Fuel Assistance and more.

"GLCAC's Resource Fair is an opportunity for us to bring the community together to learn about ways they can improve their lives while having a great time,' said Vilma Martinez-Dominguez, CEO and Executive Director of GLCAC.

"Thank you to all our partner organizations for joining us to help spread the word about these valuable services and the lively entertainment."

In addition to the tables of resources, the fair featured festive music and dancing, activities for children such as painting and bubble making, and exciting raffles.

Entertainment included:

- Music by Nand2Production.
- Boys and Girls Club Dancers.
- Ramon Salomon's Caribbean Rhythm.
- Laura's Stage Dance Company featuring Latino/Afro-Caribbean folkloric dance performances.
- Asociación Carnavalesca de Massachusetts, folkloric dances and traditional costumes showcasing the famous Dominican Republic's Carnival tradition of Los Diablos Cojuelo.

GLCAC is a multi-faceted social services agency that assists more than 36,000 individuals annually through a range of programs including early childhood education, fuel assistance, WIC nutrition assistance, immigration services, lead poisoning prevention, child abuse prevention, English-language lessons, and workforce training.

Estudio: Nuevo mundo de comunicación se abre entre los gatos y humanos al confirmar que sí nos entienden

Este entendimiento permite a los dueños conectarse de manera más profunda y significativa con sus mascotas, fomentando un gran vínculo y mejorando el bienestar de sus gatos.

Cortesía de Best Friends

Best Friends Animal Society, una organización nacional líder en el bienestar animal que trabaja para acabar con el sacrificio de perros y gatos en los albergues de los Estados Unidos para el año 2025, celebra el Dia Internacional del Gato con el descubrimiento de un avance revolucionario que confirma la capacidad que tienen los gatos de distinguir entre el discurso dirigido a ellos y el discurso dirigido a los humanos. Vaya que son inteligentes!.

Descubrir que los gatos pueden distinguir entre el discurso dirigido a ellos y el discurso dirigido a los humanos, abre una nueva ventana de comunicación con nuestros amigos felinos. Por décadas hemos pensado que los gatos eran seres muy independientes y que sus únicos intereses eran la comida y un techo sobre el que resguardarse, pero el hecho de que muestren una reacción especial a la forma en que les hablamos, significa que somos más que un proveedor de comida en su mundo.

El estudio realizado por la Universidad de Nanterre, finalmente despejo muchas dudas sobre su comportamiento y ahora nos queda claro que estos agiles e inteligentes bigotudos, han revelado las formas en que perciben y responden a nuestro discurso. Cuando les hablas y no tienes una respuesta, no es porque no te comprendan, sino porque deciden no hacerlo.

Al usar tonos y frases más apropiados, los dueños de mascotas pueden transformar sus interacciones, conduciendo a un mejor comportamiento y creando un hogar verdaderamente armonioso. Y ahora que este estudio arrojó un poco de luz sobre la profunda conexión y comprensión que pueden tener con los humanos, no lo pienses mucho para llevar un gato a casa.

"Más allá de sus habilidades de comunicación únicas, los gatos ofrecen numerosos beneficios a sus compañeros humanos. Estudios adicionales han demostrado que tener un gato puede reducir el estrés y la ansiedad, bajar la presión arterial e incluso disminuir el riesgo de enfermedades cardíacas. Su naturaleza juguetona y afectuosa proporciona una alegría y compañía interminables, convirtiéndolos en maravillosas adiciones a cualquier hogar", comentó Becca Boronat, Veterinaria Nacional de Medicina de Albergues de Best Friends Animal Society.

Para aprovechar al máximo estas increíbles mascotas, considera adoptar un gato de un albergue. Los gatos de albergues necesitan hogares amorosos y al adoptarlos, no solo salvas una vida, sino que también ganas un amigo leal y amoroso que ahora ya sabes que sí te entiende. "Invierte tiempo en comprender el comportamiento de tu gato, usa el discurso dirigido a los gatos para fortalecer tu vínculo y crea un entorno estimulante que atienda sus instintos naturales. Con paciencia y amor, puedes construir una relación plena y mutuamente enriquecedora con tu compañero felino", puntualizo la Dra. Becca Boronat.

Las cifras confirman que más de 569 gatos son sacrificados en albergues de los EE. UU. cada día. Los gatos y gatitos han sido históricamente las poblaciones más vulnerables en los albergues. En 2023, más de 2.2 millones de gatos ingresaron a los albergues en todo EE. UU., con una lamentable cifra de más de 200,000 sacrificados innecesariamente.

Por eso, Best Friends Animal Society, lanzo recientemente la campaña

"Trae Amor a Casa" la cual tiene como objetivo crear conciencia sobre los perros y gatos que mueren diariamente en los albergues del país por falta de un hogar. La campaña hace un llamado para que las personas adopten una mascota y con la ayuda de todos llegar a la meta del 2025 de poner fin a la práctica de sacrificio de perros y gatos en los albergues de los Estados Unidos.

Si eres una amante de las mascotas y especialmente de los gatos, te invitamos a visitar nuestra tienda virtual donde podrás escoger diversas prendas con diseños que te harán sobresalir en una caminata al parque con tu mejor amigo, o para una salida especial con tus amigos y familiares. También encontraras artículos que hará que tu mascota resalte su natural ternura.

Para encontrar un albergue o rescatista local cerca de tu casa, visita salvaunamascota.org.

Información sobre Best Friends Animal Society

Best Friends Animal Society es la organización líder en bienestar animal, que trabaja para lograr que para el año 2025 se haya puesto fin a la práctica de sacrificar perros y gatos en los albergues de los Estados Unidos. Fundada en 1984, Best Friends es pionera en el movimiento "no-kill" y ha ayudado a reducir la cantidad de animales sacrificados en los albergues, de aproximadamente 17 millones por año a 415,000. Best Friends lleva a cabo programas que salvan vidas en todo el país y tiene el santuario más grande del país. Trabajando en forma conjunta con una red de alrededor de 4,700 socios dedicados a promover el bienestar animal, Best Friends está trabajando para salvar a todas las mascotas, Save Them All®. Para más información, visita SalvaUnaMascota.org.

Redes sociales
Facebook: @bestfriendsanimalsocietyenespanol
Instagram: bestfriends_enespanol

Study: New World of Communication Opens Between Cats and Humans, Confirming They Do Understand Us

This understanding allows owners to connect more deeply and meaningfully with their pets, fostering a great bond and improving the well-being of their cats.

Courtesy of Best Friends

Best Friends Animal Society, a leading national animal welfare organization working to end the killing of dogs and cats in U.S. shelters by 2025, is celebrating International Cat Day with the discovery of a groundbreaking breakthrough that confirms cats' ability to distinguish between speech directed at them and speech directed at humans. Boy, are they smart!

Discovering that cats can distinguish between speech directed at them and speech directed at humans opens a new window of communication with our feline friends. For decades, we have thought of cats as very independent beings, with only food and a roof over their heads in their sole interests, but the fact that they show a special reaction to the way we speak to them means that we are more than just a food provider in their world.

The study conducted by the University of Nanterre finally cleared up many doubts about their behavior, and it is now clear to us that these agile and intelligent whiskered cats have revealed the ways in which they perceive and respond to our speech. When you speak to them and you don't have a response, it is not because they don't understand you but because they choose not to.

Pet owners can transform their interactions by using more appropriate tones and phrases, leading to better behavior and creating a truly harmonious home. Now that this study has shed some light on their deep connection and understanding with humans don't think twice about bringing a cat home.

"Beyond their unique communication skills, cats offer numerous benefits to their human companions. Additional studies have shown that owning a cat can reduce stress and anxiety, lower blood pressure, and even decrease the risk of heart disease. "Their playful and affectionate nature provides endless joy and companionship, making them wonderful additions to any home," said Becca Boronat, National Shelter Medicine Veterinarian for Best Friends Animal Society.

Consider adopting a cat from a shelter to get the most out of these fantastic pets. Shelter cats need loving homes, and by adopting, you save a life and gain a loyal, caring friend who now knows he understands you. "Invest time in understanding your cat's behavior, use cat-directed speech to strengthen your bond, and create a stimulating environment that caters to his natural instincts. With patience and love, you can build a fulfilling and mutually enriching relationship with your feline companion," said Dr. Becca Boronat.

The numbers confirm that more than 569 cats are euthanized in U.S. shelters daily. Cats and kittens have historically been the most vulnerable populations in shelters. In 2023, more than 2.2 million cats entered shelters across the U.S., with a sad number of more than 200,000 being euthanized.

For this reason, Best Friends Animal Society recently launched the "Bring Love Home" campaign, which aims to raise awareness about the dogs and cats that die daily in the country's shelters due to lack of a home. The campaign calls on people to adopt a pet and, with everyone's help, reach the 2025 goal of ending the practice of sacrificing dogs and cats in U.S. shelters.

If you are a pet lover, especially a cat lover, we invite you to visit our online store, where you can choose various clothes with designs that will make you stand out on a walk to the park with your best friend or for a special outing with your friends and family. You'll also find items to make your pet bring out its natural cuteness.

To find a local shelter or rescuer near you, visit saveapet.org.

About Best Friends Animal Society

Best Friends Animal Society is the leading animal welfare organization working to end the practice of euthanizing dogs and cats in U.S. shelters by 2025. Founded in 1984, Best Friends pioneered the no-kill movement and has helped reduce the number of animals euthanized in shelters from approximately 17 million per year to 415,000. Best Friends conducts lifesaving programs across the country and has the largest sanctuary in the country. Working in conjunction with a network of over 100,000 animals, Best Friends is committed to providing a safe, caring, and safe environment for all animals.

With over 4,700 members dedicated to promoting animal welfare, Best Friends is working to save all pets, Save Them All®. For more information, visit SaveAPet.org.

Social networks
Facebook: @bestfriendsanimalsocietyenespanol
Instagram: bestfriends_enespanol

Fire victims / Víctimas de incendios

When a fire occurs in Lawrence, usually many families are left homeless and in need of everything. Please contact Heal Lawrence if you wish to make a contribution to the victims. The website has a list of items and things that are needed as well as victims' names, ages, sizes, etc. but they suggest giving them gift cards to grocery stores and department stores in any denomination.

*****

Cuando un incendio ocurre en Lawrence, por lo regular muchas familias se quedan sin hogar y necesitados de todo. Favor de ponerse en contacto con Heal Lawrence si desea hacer una contribución a las víctimas. El sitio en la internet tiene una lista de artículos que necesitan así como nombres, edades, tallas, etc. de las víctimas pero ellos sugieren que les compren tarjetas de mercados o tiendas por departamentos de cualquier denominación.

http://heallawrence.org/ heallawrence@aol.com
https://www.facebook.com/heallawrence.mass

READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE
RUMBONEWS.COM

"Nuestra libertad depende de la libertad de prensa y no puede ser limitada pues la perderemos."

***

"Our liberty depends on the freedom of the press, and that cannot be limited without being lost."

- Thomas Jefferson

"¡Qué poco saben mis compatriotas de las preciosas bendiciones que poseen y que ningún otro pueblo en la tierra disfruta!"

"How little do my countrymen know what precious blessings they are in possession of, and which no other people on earth enjoy!"

- THOMAS JEFFERSON